

Cafetera eléctrica  
Electric coffee maker  
Cafetière électrique  
Cafeteira eléctrica  
Elektrische Kaffeemaschine  
Caffettiera elettrica  
Elektrisch koffiezetapparaat  
Ηλεκτρική καφετέρα  
Электрическая кофеварка  
ركوة كهربائية  
Elektromos kávéfőző  
Elektrikli kahve makinası

## Supreme

Cód. 30428

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ

**PALSON**<sup>®</sup>

- A. Lid
- B. Coffee pot
- C. Water container
- D. Filter
- E. Silicone gasket
- F. Base
- G. Power cord
- H. On/Off switch
- I. Operating light
- J. Valve
- K. Filter basket
- L. Disc (top)
- M. Percolating tube

- A. Coperchio superiore
- B. Recipiente del caffè
- C. Deposito
- D. Filtro
- E. Guarnizione di silicone
- F. Base
- G. Cavo elettrico
- H. Interruttore di Accensione/ Spegnimento
- I. Spia
- J. Valvola
- K. Cestello di filtraggio
- L. Protezione (superiore)
- M. Tubo di fuoriuscita

- A. Felső fedél
- B. Kávékiöntő
- C. Tartály
- D. Filter
- E. Szilikon tömítés
- F. Alj
- G. Elektromos kábel
- H. Be- és kikapcsolás gomb
- I. Kijelző lámpa
- J. Szelep
- K. Szűrő kosár
- L. Elválasztó szűrő (felső)
- M. Kivezető cső

- A. Couvercle supérieur
- B. Récipient pour le café
- C. Réservoir
- D. Filtre
- E. Joint en silicone
- F. Base
- G. Câble électrique
- H. Interrupteur de Marche/Arrêt
- I. Témoin lumineux
- J. Soupape
- K. Entonnoir
- L. Ecran (supérieur)
- M. Tuyau de sortie

- A. Bovendeksel
- B. Koffiekan
- C. Reservoir
- D. Filter
- E. Siliconering
- F. Voetstuk
- G. Elektrische snoer
- H. Aan/uitschakelaar
- I. Controlelampje
- J. Ventiel
- K. Filterbakje
- L. Scherm (boven)
- M. Pijpje

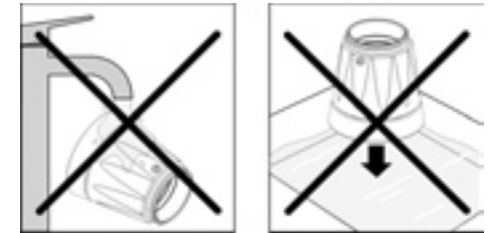
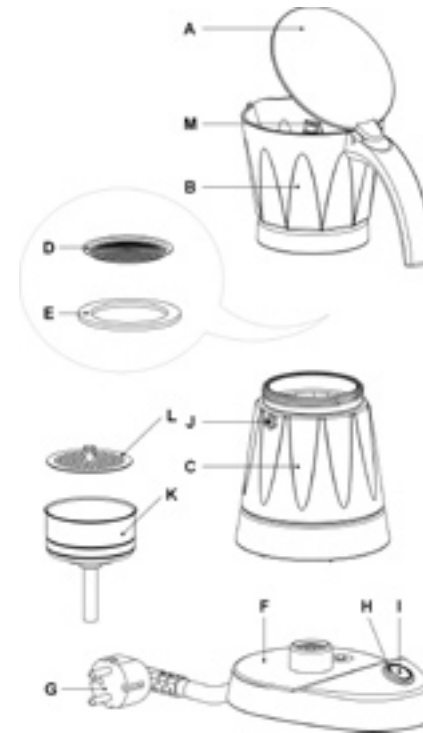
- A. Üst kapak
- B. Kahve kabı
- C. Depozito
- D. Filtre
- E. Silikon birleřtirme parçası
- F. Gövde
- G. Elektrik kablosu
- H. Açık / Kapalı düğmesi
- I. Pilot ışık
- J. Emniyet subabı
- K. Kahve süzölme sepeti
- L. Ayırıcı filtre ( üst )
- M. Çıkış tüpü

- A. Tampa superior
- B. Recipiente do café
- C. Depósito
- D. Filtro
- E. Junta de silicone
- F. Base
- G. Cabo eléctrico
- H. Interruptor "Ligado"/"Desligado"
- I. Indicador luminoso
- J. Válvula
- K. Funil de filtragem
- L. Filtro separador (superior)
- M. Tubo de saída

- A. Το επάνω καπάκι
- B. Δοχείο του καφέ
- C. Ντεπόζιτο
- D. Φίλτρο
- E. Ενωση απο σιλικόνη
- F. Βάση
- G. Ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας
- H. Διακόπτης της θέσης σε Λειτουργία/ Απενεργοποίηση
- I. Φωτεινό λαμπάκι ένδειξης
- J. Βαλβίδα
- K. Καλάθι φίλτραρίματος
- L. Οθόνη (άνω)
- M. Σωλήνας εξόδου

- A. Oberer Deckel
- B. Kaffeebehälter
- C. Wasserbehälter
- D. Filter
- E. Silikondichtring
- F. Sockel
- G. Elektrokabel
- H. Ein-/Ausschalter
- I. Anzeigeleuchte
- J. Ventil
- K. Filterkorb
- L. Überlaufschutz (oben)
- M. Auslaufrohr

- أ. غطاء فوقاني
- ب. إناء القهوة
- ج. المستودع
- د. مرشح
- هـ. الوصلة السيليكونية
- ف. القاعدة
- ق. السلك كهربائية
- هـ. قاطع تشغيل / إيقاف
- ي. المؤشر الضوئي
- خ. الصمام
- ك. سلة للترشيح
- ل. الشاشة (الفوقانية)
- م. أنبوبة للخروج



<b>E</b>	ESPAÑOL .....	4
<b>GB</b>	ENGLISH .....	6
<b>F</b>	FRANÇAIS .....	8
<b>P</b>	PORTUGUÊS .....	10
<b>D</b>	DEUTSCH .....	12
<b>I</b>	ITALIANO .....	14
<b>NL</b>	NEDERLANDS .....	16
<b>GR</b>	ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	18
<b>RU</b>	РУССКИЙ .....	20
<b>AR</b>	اللغة العربية .....	23
<b>HU</b>	MAGYAR .....	24
<b>TR</b>	TÜRKÇE .....	26

- A. Tapa superior
- B. Recipiente del café
- C. Depósito
- D. Filtro
- E. Junta de silicona
- F. Base
- G. Cable eléctrico
- H. Interruptor de Marcha/Paro
- I. Luz piloto
- J. Válvula
- K. Cesta de filtrado
- L. Filtro separador (superior)
- M. Tubo de salida

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva cafetera eléctrica SUPREME de PALSON.

### PROTECCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, han de seguirse siempre unas precauciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes:

- Leer todas las instrucciones antes de su utilización.
- Esta máquina ha sido fabricada para "hacer café". Nunca utilizar otros extractos, polvo de cacao, manzanilla, otras infusiones o sustancias solubles: esto puede bloquear los agujeros del filtro.
- Durante la limpieza, nunca sumergir la base y el depósito en agua: estos son aparatos eléctricos.
- Tener cuidado con el fin de evitar ser escaldados por una pulverización de agua o vapor o debido a una utilización inadecuada del aparato.
- Al utilizar el aparato no tocar las superficies calientes. Utilizar los botones o las asas.
- Después de haber quitado el embalaje, comprobar que el aparato esté intacto. En caso de duda, no utilizar el aparato y contactar con una persona cualificada profesionalmente.
- Las partes del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) no han de ser dejadas al alcance de los niños, ya que son fuentes potenciales de peligro.
- Este aparato sólo ha de ser utilizado para fines domésticos. Todos los otros usos son considerados inadecuados y pueden resultar peligrosos.
- El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier daño derivado de un uso inadecuado, erróneo y no razonable del aparato.
- El aparato ha de trabajar sólo conectado a una toma de corriente eléctrica; nunca utilizarlo directamente sobre las llamas.
- Nunca tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
- Nunca permitir que el aparato sea utilizado sin supervisión por los niños o por personas incapacitadas.
- Asegurarse de que los niños no juegan con el aparato.
- En el caso de fallos o de un mal funcionamiento del aparato, desenchufarlo y no manipularlo. Para cualquier reparación, sólo contactar con los centros de servicio que están autorizados por el fabricante y exigir el uso de piezas de recambio originales. Las deficiencias en la observación de las advertencias citadas pueden comprometer la seguridad del aparato.
- El cable de potencia eléctrica de este aparato no ha de ser sustituido por el usuario, ya que esta operación requiere el uso de herramientas especiales. En el caso de avería, sólo contactar con un centro de servicio autorizado por el fabricante, con el fin de evitar cualquier riesgo.
- Si el cable de corriente está dañado deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

### INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

#### INSTALACIÓN

- Colocar el aparato sobre un apoyo lejos de los grifos de agua y fregaderos.
- Comprobar que el voltaje del suministro de potencia eléctrica principal corresponde al valor indicado en la placa de características del aparato. Sólo conectar el aparato a una toma de corriente con un valor mínimo de 6 A y que esté correctamente conectada a tierra. El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier accidente producido si el sistema no está correctamente conectado a tierra.
- Si la toma de corriente no encaja con el enchufe del aparato, reemplazar la toma por una del tipo apropiado por personal cualificado.

#### COMO PREPARAR CAFÉ

- 1) Comprobar que la cafetera está fría, y entonces desenroscarla sujetando el depósito con una mano y girando el recipiente del café en el sentido contrario a las agujas del reloj con la otra mano (Fig. 1)
- 2) Desmontar la cesta de filtrado y, para preparar una cafetera completa, llenar el depósito con agua dulce hasta alcanzar la válvula (visible en el interior del depósito de hervir), sin excederla (Fig. 2)  
En cambio, para preparar media cafetera, llenar el depósito con agua hasta la marca circular bajo la válvula (Fig. 3)  
CONSEJO: Utilizar agua dulce y blanda. El agua salada o dura debilitará el sabor.  
IMPORTANTE: no utilizar la cafetera sin agua en el depósito o alternativamente utilizando agua caliente para un funcionamiento más rápido.
- 3) Introducir la cesta de filtrado en el depósito (Fig. 4).  
Cuando se prepare media cafetera, colocar también la pantalla (L) en la cesta de filtrado (Fig. 5)
- 4) Llenar la cesta de filtrado con café molido, sin apretarlo (Fig. 6). Rellenarlo poco a poco con el fin de impedir que se derrame el café molido.

- 5) Distribuir el café molido uniformemente y quitar cualquier exceso del mismo de los bordes del filtro.  
IMPORTANTE: Para las cafeteras Moka, utilice café de buena calidad, con grado de molido medio.
- 6) Apriete la cafetera firmemente, sin exageración, sujetando el depósito con una mano y girando el recipiente del café en el sentido de las agujas del reloj con la otra mano, sin empujar sobre el asa.
- 7) Coloque la cafetera sobre la base (Fig. 7). Cierre la tapa.
- 8) Pulse el interruptor de marcha/paro (Fig. 8)  
La luz piloto indica que la cafetera está en marcha.
- 9) El café empezará a salir en unos minutos.
- 10) Cuando el café esté preparado, removerlo para darle uniformidad antes de servirlo. Cuando se prepare tan solo media cafetera, esta debería dejarse sobre la base alrededor de unos 5 minutos después de su salida, para permitir que alcance la temperatura ideal.
- 11) Cuando el café ya esté preparado, la función "mantener caliente" empezará y la cafetera continuará manteniendo el café caliente alrededor de una media hora. Después de este período de tiempo la cafetera se desconectará automáticamente.  
IMPORTANTE: La primera vez que se utilice la cafetera, todos los accesorios y circuitos internos deben ser lavados con agua caliente.  
Después hacer algunas series de café para tirar.

#### LA FUNCIÓN DE MANTENER CALIENTE

Utilizando el dispositivo de mantener caliente, el café puede ser bebido a la temperatura correcta hasta media hora después de conectar el aparato.

Este dispositivo queda automáticamente desactivado cuando la cafetera se separa de la base después de que el café haya salido. Si la cafetera se mantiene sobre la base con café todavía en el recipiente, puede mantenerse caliente durante otra media hora pulsando el interruptor de marcha/paro.

De todas formas, una vez que el café haya sido preparado, la cafetera puede ser desconectada pulsando el botón de marcha/paro.

#### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de efectuar las operaciones de limpieza, esperar que la cafetera se haya enfriado después de su utilización.

Limpiar el interior del tubo periódicamente.

Comprobar regularmente la cesta de filtrado y la junta de silicona: sustituirla si hay indicios de desgaste o deterioro. Sólo utilizar piezas de recambio originales.

De vez en cuando comprobar que los agujeros del filtro no estén obturados; si es necesario, limpiarlos utilizando un alfiler (Fig. 9)

No lavar la cafetera en el lavaplatos.

Al limpiarla no utilizar disolventes ni detergentes abrasivos.

Sencillamente límpiela con una esponja, teniendo en cuenta de no mojar las partes eléctricas.

Nunca aclare el depósito bajo el grifo ni lo sumerja en agua.

#### LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No sale el café	No hay agua en el depósito	Llenar el depósito con agua
El café tarda mucho tiempo en salir	El café utilizado no es adecuado	Utilizar café molido adecuado para cafeteras Moka
	El filtro está obturado	Limpiar el filtro tal como se indica en el parágrafo "Limpieza y mantenimiento"
	El café ha sido apretado	No apretar el café molido
El café sale por los bordes del depósito	El filtro está bloqueado	Limpiar el filtro tal como se indica en el parágrafo "Limpieza y mantenimiento"
	La junta de silicona	Sustituir la junta de silicona está quemada o gastada

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to meet the highest quality, performance and design standards. We hope you enjoy your new PALSON SUPREME electric coffeemaker.

### IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

When using electrical appliances, certain basic safety precautions must be followed, including the following:

- Read all of the instructions before using.
- This machine has been manufactured to "make coffee". Never use other extracts, cocoa powder, camomile, other herbs or soluble substances as these may clog the filter holes.
- Never immerse the base or water container in water during cleaning; these are electrical appliances.
- Take care to avoid scalding by hot water or steam or due to improper use of the appliance.
- Do not touch the hot surfaces when using the appliance. Use the buttons or handles.
- After taking out of its packing, check that the appliance is undamaged. If you have any doubts, do not use the appliance and contact a person who is professionally qualified.
- Do not leave the packaging (plastic bags, Styrofoam, etc.) where children can reach them, as they are potential sources of hazards.
- This appliance is for domestic use only. Any other use is considered unsuitable and may be dangerous.
- The manufacturer will not accept any liability for any damage arising from improper, incorrect or unreasonable use of the device.
- The appliance must only be used connected to a mains socket; never use it directly on a flame.
- Never touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- The appliance should not be used unsupervised by children or disabled people.
- Do not allow children to play with the appliance.
- In the event of failure or malfunction of the appliance, unplug it and do not handle it. For any repairs, only contact the service centres authorised by the manufacturer and demand that original spare parts be used. Any failure to observe these conditions may compromise the appliance's safety.
- The appliance's power cord must not be replaced by the user, as this operation requires special tools. In the event of failure, only contact a service centre authorised by the manufacturer, in order to avoid any hazards.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical service or by a qualified technician in order to avoid any hazards.
- This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### DIRECTIONS

#### INSTALLATION

- Place the appliance on a support that is not close to water taps and sinks.
- Check that the rated mains voltage matches the voltage indicated on the appliance's name plate. Only connect the appliance to a properly earthed mains socket with a minimum value of 6 A. The manufacturer will not accept any liability for any accident that may happen if the system is not correctly earthed.
- If the plug does not fit in the socket, the socket should be replaced with another of the appropriate type by qualified personnel.

#### HOW TO MAKE COFFEE

- 1) Check that the coffee maker is cold. Then unscrew it, holding the water container with one hand and turning the coffee pot anticlockwise with the other hand (Fig. 1).
- 2) Disassemble the filter basket and, to prepare a full batch of coffee, fill the container with water up to but not above the valve (visible inside the water container) (Fig. 2).  
To prepare half a batch, fill the container with water up to the circle underneath the valve (Fig. 3).  
RECOMMENDATION: Use soft, fresh water. Salt or hard water will spoil the taste.  
IMPORTANT: Do not use the coffee maker without water in the container. Use hot water to make coffee in less time.
- 3) Place the filter basket in the container (Fig. 4).  
When preparing half a batch, insert the disc (L) in the filter basket (Fig. 5).
- 4) Fill the filter basket with ground coffee, without packing (Fig. 6). Fill a little at a time to avoid spilling coffee.
- 5) Spread the coffee evenly and remove any excess coffee from the edges of the filter.  
IMPORTANT: For Moka coffee pots, use good quality coffee with a medium grain size.
- 6) Tighten the coffee maker firmly, without overtightening, holding the container with one hand and turning the coffee pot clockwise with the other hand, without pushing on the handle.

- 7) Place the coffee maker on the base (Fig. 7). Close the lid.
- 8) Press the On/Off switch (Fig. 8).  
The indicator light shows that the coffee maker is operating.
- 9) The coffee will start to exit the tube in a few minutes.
- 10) When the coffee is ready, stir it to give a uniform flavour before serving. When preparing only half a coffee maker, this should be left on the base for about 5 minutes after the coffee has percolated into the pot so that it can reach the perfect temperature.
- 11) When the coffee is ready, the "keep hot" function will start operating and the coffee maker will keep the coffee hot for about half an hour. When this time has elapsed, the coffee maker will turn off automatically.  
IMPORTANT: The first time you use the coffee maker, all the inside parts should be washed with hot water. After that, make coffee a few times and discard.

#### THE KEEP HOT FUNCTION

When the keep hot device is used, the coffee can be drunk at the right temperature up to half an hour after the appliance has been turned on.

This device turns off automatically when the coffee maker is separated from the base after the coffee has been prepared. If the coffee maker is kept on the base with coffee in the pot, it can be kept hot for another half an hour by pressing the On/Off switch.

In any case, once the coffee has been prepared, the coffee can be turned off by pressing the On/Off switch.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the coffee maker, wait until it has cooled after use.

Regularly clean the interior of the percolating tube.

Regularly check the filter basket and silicone gasket: replace if there are signs of wear and tear. Only use original spare parts.

From time to time, check that the filter holes are not clogged. If necessary, clean them with a needle (Fig. 9).

Do not wash the coffee maker in the dishwasher.

Do not use solvents or abrasive detergents to clean the coffee maker.

Simply wipe with a sponge, taking care not to wet the electrical parts.

Never rinse the water container under the tap or immerse in water.

#### TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No coffee comes out	There is no water in the water container	Fill the container with water
The coffee takes a long while to come out	The coffee used is not of the right type	Use ground coffee suitable for Moka coffee makers
	The filter is clogged	Clean the filter as explained in the section "Cleaning and Maintenance"
	The coffee has been packed	Do not pack ground coffee
The coffee comes out through the join of the water container with the pot	The filter is clogged	Clean the filter as explained in the section "Cleaning and Maintenance"
	The silicone gasket	Replace the silicone gasket, it is burnt or worn

Thank you for choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards de qualité, de fonctionnalité et de design les plus élevés. Nous espérons que vous profiterez de votre nouvelle cafetière électrique SUPREME de PALSON.

### PRECAUTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, veuillez toujours respecter certaines précautions de sécurité de base, dont les suivantes:

- Lisez toutes les instructions avant de les utiliser.
- Cet appareil a été fabriqué pour "faire du café". N'utilisez jamais d'autres extraits, de la poudre de cacao, de la camomille, d'autres infusions ou des substances solubles: cela pourrait boucher les trous du filtre.
- Lors du nettoyage, ne plongez jamais la base et le réservoir d'eau dans l'eau : ce sont des appareils électriques.
- Faites attention afin d'éviter d'être ébouillanté par une pulvérisation d'eau ou de vapeur ou en raison d'une utilisation inadéquate de l'appareil.
- Lorsque vous utilisez l'appareil, ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez les boutons ou les poignées.
- Après avoir retiré l'appareil de l'emballage, vérifiez que celui-ci est intact. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez un professionnel qualifié.
- Ne laissez pas les éléments de l'emballage (sachets en plastique, mousse de polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car il s'agit de sources de danger potentielles.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'à des fins domestiques. Toutes les autres utilisations sont considérées inadéquates et peuvent s'avérer dangereuses.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage découlant d'une utilisation inadéquate, erronée et non raisonnable de l'appareil.
- L'appareil doit être branché uniquement à une prise de courant électrique ; ne l'utilisez jamais directement sur une flamme.
- Ne touchez jamais l'appareil si vos mains ou vos pieds sont mouillés ou humides.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes handicapées utiliser l'appareil sans surveillance.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, débranchez-le et ne le démontez pas. Pour toute réparation, adressez-vous uniquement aux centres de service agréés par le fabricant et exigez l'utilisation de pièces de rechange originales. Tout manquement à l'observation des conseils mentionnés peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Le câble électrique de cet appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur, cette opération exigeant des outils spéciaux. En cas de panne, contactez exclusivement un centre de service agréé par le fabricant, afin d'éviter tout risque.
- Si le câble électrique est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par son service technique agréé ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout danger.
- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes sans aide ou surveillance si leur état physique, sensoriel ou mental les empêche de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants devront être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.

### INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

#### INSTALLATION

- Placez l'appareil sur un appui, loin d'un robinet ou d'un évier.
- Vérifiez que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant avec une valeur minimum de 6 A et correctement branchée à la terre.
- Si la prise de courant ne correspond pas à la fiche de l'appareil, faites remplacer, par du personnel qualifié, la prise de courant par une prise d'un type approprié.

#### COMMENT PREPARER LE CAFE

- 1) Vérifiez que la cafetière est froide et dévissez-la en saisissant le réservoir avec une main et en faisant tourner, avec l'autre main, le récipient du café dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Fig. 1)
- 2) Retirez l'entonnoir et pour préparer une cafetière complète, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau douce jusqu'à ce qu'elle atteigne la soupape (visible à l'intérieur du réservoir d'ébullition), sans la dépasser (Fig. 2) Par contre, pour préparer une demi-cafetière, remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la marque circulaire se trouvant sous la soupape (Fig. 3)  
CONSEIL: Utilisez de l'eau douce. L'eau salée ou dure affecterait la saveur du café.  
IMPORTANT: n'utilisez jamais la cafetière sans eau dans le réservoir et ne remplissez pas celui-ci avec de l'eau chaude pour un fonctionnement plus rapide.
- 3) Introduisez l'entonnoir dans le réservoir (Fig. 4).

Lorsque vous préparez une demi-cafetière, introduisez l'écran (L) dans l'entonnoir (Fig. 5)

- 4) Remplissez l'entonnoir avec du café moulu, sans le tasser (Fig. 6). Remplissez-le petit à petit afin d'éviter de renverser du café moulu.
- 5) Distribuez le café moulu uniformément et retirez l'excès de café se trouvant sur les bords du filtre.  
IMPORTANT: Pour les cafetières Moka, utilisez du café de bonne qualité, avec un grain de mouture moyen.
- 6) Serrez la cafetière fermement, sans exagérer, en saisissant le réservoir avec une main et en faisant tourner le récipient de café dans le sens des aiguilles d'une montre avec l'autre main, sans pousser sur la poignée.
- 7) Déposez la cafetière sur la base (Fig. 7). Fermez le couvercle.
- 8) Appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt (Fig. 8)  
Le témoin lumineux indique que la cafetière est en marche.
- 9) Le café sortira au bout de quelques minutes.
- 10) Lorsque le café est préparé, mélangez-le pour lui donner de l'uniformité avant de servir. Lorsque vous préparez seulement une demi-cafetière, laissez celle-ci sur la base pendant 5 minutes environ après la sortie du café, afin de permettre qu'il atteigne la température idéale.
- 11) Une fois le café préparé, la fonction de " maintien au chaud " prendra le relais et la cafetière gardera le café chaud pendant une demi-heure environ. Une fois ce temps écoulé, la cafetière se débranchera automatiquement.  
IMPORTANT: La première fois que vous utilisez votre cafetière, lavez avec de l'eau chaude tous les accessoires et les circuits internes.  
Préparez ensuite plusieurs cafés que vous jetterez.

#### LA FONCTION DE MAINTIEN AU CHAUD

Grâce au dispositif de maintien au chaud, le café peut être bu à la température correcte jusqu'à une demi-heure après avoir branché l'appareil.

Ce dispositif est désactivé automatiquement lorsque la cafetière est séparée de la base, une fois le café préparé. Si la cafetière est maintenue sur la base avec du café dans le récipient, celui-ci peut être maintenu chaud pendant une demi-heure supplémentaire en appuyant le bouton de marche/arrêt.

De toute manière, une fois le café préparé, la cafetière peut être éteinte en appuyant sur le bouton de marche/arrêt.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer les opérations de nettoyage, attendez que la cafetière ait refroidi après son utilisation.

Nettoyez périodiquement l'intérieur du tuyau.

Vérifiez régulièrement l'entonnoir et le joint en silicone: remplacez-le en cas d'usure ou de détérioration. N'utilisez que des pièces de rechange originales.

Vérifiez de temps en temps que les trous du filtre ne sont pas obstrués ; nettoyez-les si nécessaire à l'aide d'une aiguille (Fig. 9)

Ne lavez jamais la cafetière au lave-vaisselle.

Pour la nettoyer, n'utilisez ni dissolvants, ni détergents abrasifs.

Nettoyez la cafetière uniquement avec une éponge, en veillant à ne pas mouiller les parties électriques.

Ne rincez jamais le réservoir sous le robinet et ne le plongez jamais dans l'eau.

#### LOCALISATION DES PANNES

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Le café ne sort pas	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir	Remplissez le réservoir d'eau
Le café tarde à sortir	Le café utilisé n'est pas approprié	Utilisez du café moulu spécial pour cafetière Moka
	Le filtre est obstrué	Nettoyez le filtre comme indiqué au chapitre « Nettoyage et entretien »
	Le café est tassé	Ne tassez pas le café moulu
Le café sort par les bords du réservoir	Le filtre est bouché	Nettoyez le filtre comme indiqué au chapitre « Nettoyage et entretien »
	Le joint de silicone est brûlé ou usé	Remplacez le joint de silicone

Merci de nous prouver votre confiance en choisissant l'un de nos produits.



Os nossos produtos são concebidos para atingir os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que aproveite a sua nova cafeteira eléctrica SUPREME da PALSON.

### PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve-se ter em especial atenção algumas regras básicas de segurança, incluídas as seguintes:

- Leia todas as instruções.
- Esta máquina foi fabricada para “fazer café”, portanto, jamais deverá ser utilizada para processar outros produtos como, por exemplo, cacau em pó, infusões (camomila, hortelã, etc.) ou substâncias solúveis, dado que isto poderia obstruir os furos do filtro.
- Ao limpar, jamais introduza a base ou o depósito em água. Lembre-se de que a cafeteira é um aparelho eléctrico.
- Ao utilizar a cafeteira, actue com atenção para evitar queimaduras causadas por pulverização ou vapor de água, bem como pelo uso incorrecto do aparelho.
- Ao utilizar o aparelho não toque as superfícies quentes. Utilize os botões ou o cabo.
- Depois de retirar o aparelho da embalagem, verifique que se o mesmo está inteiramente intacto. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte com o responsável comercial.
- As partes da embalagem (sacos de plástico, espuma de poliestireno, etc.) não devem ser deixadas ao alcance das crianças, já que são fontes potenciais de perigo.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico. Todos os outros usos são desapropriados e podem resultar perigosos.
- O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados por uso indevido, erróneo e não razoável do aparelho.
- O aparelho só deve funcionar ligado a uma tomada de corrente eléctrica. Jamais utilize o aparelho directamente ao lume ou sobre chamas.
- Jamais toque o aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Jamais permita que o aparelho seja utilizado sem vigilância por crianças ou pessoas incapacitadas.
- Jamais deixe as crianças brincarem com o aparelho.
- Em caso de falha ou de mal funcionamento do aparelho, desligue-o imediatamente e não o manuseie. Contacte o serviço de assistência técnica autorizado para realizar qualquer vistoria, reparação eléctrica ou regulação mecânica. Exija sempre sobresselentes originais, dado que, em caso contrário, se veria comprometida a segurança do aparelho.
- O cabo eléctrico deste aparelho não deve ser substituído pelo utente, já que esta operação requer o uso de ferramentas especiais. Em caso de avaria, contacte unicamente com um centro de serviço autorizado pelo fabricante para evitar qualquer risco.
- Caso o cabo do aparelho apresente qualquer dano, deverá ser substituído exclusivamente pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico qualificado.
- Este produto não é apropriado para uso infantil nem deve ser utilizado, sem a devida assistência ou supervisão, por pessoas que padeçam alguma limitação física, sensorial ou mental que possa incidir sobre a segurança das mesmas. Tomar as medidas necessárias para evitar que as crianças brinquem com este produto.

### INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

#### INSTALAÇÃO

- Coloque o aparelho bem apoiado e afastado da torneira e do lava-louças.
- Certifique-se de que a voltagem do fornecimento eléctrico principal corresponde ao valor indicado na placa de características do aparelho. Ligue o aparelho somente a uma tomada de corrente com uma voltagem mínima de 6 A e que disponha de ligação à terra apropriada. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por acidentes se o aparelho tiver sido utilizado em uma tomada não equipada com ligação à terra.
- Se a ficha do cabo do aparelho não encaixar na tomada de corrente, solicite a um técnico a substituição da tomada por uma do tipo adequado.

#### COMO PREPARAR CAFÉ

- 1) Certifique-se de que a cafeteira está fria. Desenrosque-a segurando o depósito com uma mão e girando o recipiente do café no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com a outra mão (Fig. 1).
- 2) Desmonte o funil de filtragem e, para preparar uma cafeteira inteira, encha o depósito com água doce até atingir a válvula (visível desde o interior do depósito de ferver) sem exceder esta altura (Fig. 2).  
Para preparar meia cafeteira, encha o depósito com água até à marca circular que se encontra debaixo da válvula (Fig. 3).  
CONSELHO: Utilizar água doce e mole. Água salgada ou dura altera o sabor do café.  
IMPORTANTE: Jamais utilize a cafeteira sem água no depósito nem deite água quente no depósito para obter uma preparação mais rápida.
- 3) Introduza o funil de filtragem no depósito (Fig. 4).  
Para preparar meia cafeteira, coloque também o filtro separador (L) no funil de filtragem (Fig. 5).

- 4) Encha o funil de filtragem com café moído, sem comprimir o café (Fig. 6). Encha o funil pouco a pouco para evitar que o café moído se derrame.
- 5) Distribua o café moído uniformemente e remova qualquer excesso/vestígio das bordas do filtro.  
IMPORTANTE: Para as cafeteiras Moka, utilize café de boa qualidade, com grau de moagem médio.
- 6) Feche a cafeteira firmemente, sem apertar demasiadamente, segurando o depósito com uma mão e girando o recipiente do café no sentido dos ponteiros do relógio com a outra mão, sem exercer pressão sobre o cabo.
- 7) Coloque a cafeteira sobre a base (Fig. 7) e feche a tampa.
- 8) Prima o interruptor “Ligado”/“Desligado” (Fig. 8).  
O indicador luminoso indica que a cafeteira está em funcionamento.
- 9) O café começará a sair passados uns minutos.
- 10) Quando o café estiver pronto, remova-o ligeiramente para conferir uniformidade antes de servir. Quando prepare meia cafeteira, deixe a cafeteira na sua base por um período de, aproximadamente, 5 minutos depois da saída do café para permitir este atinja a temperatura ideal.
- 11) Quando o café já estiver pronto, a função “Manter quente” se activará e a cafeteira manterá o café quente por um período de, aproximadamente, uma meia hora. Depois deste período de tempo, a cafeteira desligar-se-á automaticamente.  
IMPORTANTE: Antes de utilizar a cafeteira pela primeira vez, lave todos os acessórios e circuitos internos com água quente. Posteriormente, deverá preparar uma série de cafeteiras e lançar a bebida resultante (não consumir).

#### A FUNÇÃO “MANTER QUENTE”

Utilizando a função “Manter quente”, o café pode ser bebido à temperatura correcta até meia hora depois de ter sido preparado.

Este dispositivo desactiva-se automaticamente quando a cafeteira é separada da base depois da saída total do café. Se a cafeteira permanece colocada sobre a sua base e existe café no seu interior, o café poderá manter-se quente durante mais meia hora premindo o interruptor de Ligado/Desligado.

De todas formas, uma vez que o café tenha sido preparado, poderá desligar-se a cafeteira premindo o botão “Ligado”/“Desligado”.

#### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de realizar as operações de limpeza, espere a que a cafeteira arrefeça.

Limpe o interior do tubo periodicamente.

Verifique regularmente o funil de filtragem e a junta de silicone. Substitua a junta de silicone se observar excessivo desgaste ou deterioro. Utilize sempre sobresselentes originais.

De vez em quando deve-se verificar se os furos do filtro estão obstruídos. Se necessário, limpe-os utilizando um alfinete (Fig. 9).

A cafeteira não é apta para ser lavada na máquina de lavar louça.

Para limpar, não utilize dissolventes nem detergentes abrasivos.

Limpe a cafeteira simplesmente com uma esponja, tendo especial atenção para não molhar as partes eléctricas.

Jamais enxagúe o depósito debaixo da torneira nem submirja o aparelho em água.

#### LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Não sai café	Não há água no depósito	Encha o depósito com água.
O café demora muito tempo em sair	O café utilizado não é adequado.	Utilize café moído adequado para cafeteiras Moka.
	O filtro está obturado.	Limpe o filtro tal como se indica no parágrafo “Limpeza e manutenção”.
	Comprimiu-se o café.	Não comprima o café moído.
O café sai pelas bordas do depósito	O filtro está bloqueado.	Limpar o filtro tal como se indica no parágrafo “Limpeza e manutenção”.
	A junta de silicone está queimada ou gasta	Substitua a junta de silicone.

Obrigado por depositar a sua confiança em nós escolhendo um dos nossos produtos.

Unsere Produkte sind auf höchste Ansprüche hinsichtlich Qualität, Funktionsfähigkeit und Design ausgelegt. Wir hoffen, dass Sie mit Ihrer neuen elektrischen Kaffeemaschine SUPREME von PALSON zufrieden sein werden.

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Beim Benutzen von Elektrogeräten müssen stets die grundsätzlichen Sicherheitsvorschriften beachtet werden, einschließlich Folgende:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig durch.
- Dieses Gerät dient dazu, Kaffee aufzubrühen. Verwenden Sie auf keinen Fall andere Zutaten, wie Kakaopulver, Butter, sowie Tees oder sonstige, lösliche Substanzen: dadurch könnten die Löcher im Filter verstopfen.
- Beim Reinigen niemals den Sockel und den Wasserbehälter ins Wasser tauchen, da dies elektrische Geräte sind.
- Vorsicht vor Verbrühungen durch Wasser- oder Dampfzerstäubung aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung des Gerätes.
- Beim Benutzen der Kaffeemaschine nicht die heißen Oberflächen berühren. Gebrauchen Sie Schalter und Griffe.
- Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät in Ordnung ist. Im Zweifelsfall benutzen Sie den Apparat nicht und setzen Sie sich mit einem Fachmann in Verbindung.
- Verpackungsteile wie Plastiktüten, Polystyrol-Schaumstoff, usw. sind eine potentielle Gefahr für Kinder und sollten nicht in deren Reichweite aufbewahrt werden.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Sonstige Gebrauchsarten sind unangemessen und können gefährlich sein.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die bei unsachgemäßem, falschem oder unvernünftigem Gebrauch entstehen.
- Der Apparat ist stets an die Stromleitung anzuschließen und auf keinen Fall auf einer direkten Flamme zu verwenden.
- Auf keinen Fall das Gerät mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren.
- Die Kaffeemaschine darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern oder behinderten Personen benutzt werden.
- Es ist sicherzustellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Bei Defekten oder Funktionsstörungen muss der Stecker abgezogen und der Apparat nicht mehr betätigt werden. Für eventuelle Reparaturen setzen Sie sich mit vom Hersteller genehmigten Service-Centren in Verbindung und verlangen Sie Originalersatzteile. Eine Nichteinhaltung der genannten Hinweise können die Sicherheit des Gerätes gefährden.
- Das Elektrokabel der Kaffeemaschine ist nicht vom Benutzer auszuwechseln, da hierzu Spezialwerkzeuge erforderlich sind. Setzen Sie sich im Fall einer Störung mit einem vom Hersteller genehmigten Service-Center in Verbindung, um mögliche Risiken zu vermeiden.
- Ein beschädigtes Stromkabel ist vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst zu ersetzen oder durch einen ausgebildeten Techniker, um Gefahren zu verhindern.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden oder von sonstigen Personen, bei denen aufgrund der körperlichen, sensorischen oder geistigen Verfassung ein sicherer Gebrauch ohne Hilfe oder Beaufsichtigung eingeschränkt ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie das Produkt nicht zum Spielen benutzen.

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

**AUFSTELLUNG**

- Stellen Sie das Gerät auf eine Auflage, weit entfernt von Wasserhähnen und Spülen.
- Prüfen Sie zunächst, ob die Voltzahl der Versorgungsspannung dem Wert auf dem Leistungsschild des Gerätes entspricht. Der Apparat ist nur an eine einwandfrei geerdete Steckdose mit einem Mindestwert von 6 A anzuschließen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Unfälle, die durch ein nicht korrekt geerdetes Stromsystem verursacht werden.
- Wenn die Steckdose nicht mit dem Stecker des Gerätes zusammenpasst, ist sie von Fachpersonal durch eine geeignete Steckdose zu ersetzen.

**KAFFEEZUBEREITUNG**

- 1) Prüfen Sie, dass die Kaffeemaschine kalt ist und schrauben Sie anschließend den Kaffeebehälter mit einer Hand gegen den Uhrzeigersinn vom Wasserbehälter ab (Abb. 1), den Sie mit der anderen Hand festhalten.
- 2) Nehmen Sie den Filterkorb ab. Wenn Sie eine volle Kaffeekanne möchten, füllen Sie den Wasserbehälter bis zum Ventil (im Innern des Behälters sichtbar) mit Wasser, nicht mehr (Abb. 2). Wenn Sie nur eine halbvolle Kaffeekanne möchten, füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Rundmarke unter dem Ventil (Abb. 3)  
**EMPFEHLUNG:** Verwenden Sie weiches Süßwasser. Hartes oder Salzwasser beeinträchtigt den Kaffeegeschmack.  
**WICHTIGER HINWEIS:** verwenden Sie die Kaffeemaschine auf keinen Fall ohne Wasser oder mit heißem Wasser, um den Vorgang zu beschleunigen.
- 3) Setzen Sie den Filterkorb auf den Wasserbehälter (Abb. 4).

- Beim Aufbrühen einer halbvollen Kaffeekanne muss auch der Überlaufschutz (L) in den Filterkorb eingesetzt werden (Abb. 5).
- 4) Füllen Sie gemahlene Kaffee in den Filterkorb, ohne ihn festzudrücken (Abb. 6). Vorsichtig nachfüllen, damit kein Kaffee vorbeifällt.
- 5) Verteilen Sie den gemahlene Kaffee gleichmäßig und entfernen Sie überschüssigen Kaffee vom Filterrand.  
**WICHTIGER HINWEIS:** Verwenden Sie bei Mokka-Kaffeemaschinen Kaffee guter Qualität mit einem mittleren Mahlgrad.
- 6) Halten Sie den Wasserbehälter mit einer Hand fest und drehen den Kaffeebehälter mit der anderen im Uhrzeigersinn, ohne dabei den Griff zu drücken.
- 7) Setzen die Kaffeekanne auf den Sockel (Abb. 7), und schließen den Deckel.
- 8) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Abb. 8)  
 Die Leuchte zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist.
- 9) In wenigen Minuten beginnt der Kaffee einzulaufen.
- 10) Wenn der Kaffee fertig ist, rühren Sie ihn vor dem Servieren um. Wenn Sie nur eine halbe Kaffeekanne aufbrühen, sollte diese nach dem Einlaufen des Kaffees noch 5 Minuten auf dem Sockel bleiben, damit die ideale Trinktemperatur erreicht wird.
- 11) Wenn der Kaffee fertig ist, beginnt die Warmhaltefunktion, mit der der Kaffee ca. eine halbe Stunde warm gehalten wird. Danach schaltet die Kaffeemaschine automatisch ab.  
**WICHTIGER HINWEIS:** Vor dem ersten Gebrauch der Kaffeemaschine sind alle Zubehöerteile und innere Verbindungen mit warmem Wasser zu reinigen.  
 Anschließend sollten einige Kaffeeseerien zum Probieren und Wegwerfen aufgebrüht werden.

**DIE WARMHALTEFUNKTION**

Mit der Warmhaltefunktion kann der Kaffee bis zu einer halben Stunde in der korrekten Trinktemperatur warmgehalten werden.

Diese Vorrichtung wird automatisch abgeschaltet, wenn die Kaffeekanne nach dem Einlaufen des Kaffees vom Sockel genommen wird. Wenn der Kaffee länger warmgehalten werden soll, lässt man die Kaffeekanne auf dem Sockel und drückt erneut den Ein-/Ausschalter. Damit bleibt er eine weitere halbe Stunde warm.

Auf jeden Fall kann das Gerät nach dem Aufbrühen des Kaffees mit diesem Schalter abgeschaltet werden.

**REINIGUNG UND WARTUNG**

Vor dem Reinigen wartet man, bis das Gerät sich vollständig abgekühlt hat.

Das Rohr regelmäßig von innen reinigen.

Regelmäßig den Filterkorb und den Silikonring überprüfen: bei offensichtlichen Verschleißerscheinungen sind diese Teile zu ersetzen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Prüfen Sie die Löcher im Filter des öfteren auf Verstopfung; falls notwendig sind sie mit einer Stecknadel zu reinigen (Abb. 9)

Die Kaffeekanne ist nicht spülmaschineneeignet.

Beim Reinigen keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden.

Nur mit einem Schwamm säubern und dabei nicht die elektrischen Teile anfeuchten.

Den Behälter auf keinen Fall unter dem laufenden Wasserhahn spülen oder in Wasser tauchen.

**STÖRUNGSSUCHE**

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Der Kaffee läuft nicht ein	Kein Wasser im Behälter	Wasserbehälter füllen
Der Kaffeeeinlauf dauert sehr lange	Verwendeter Kaffee ist nicht geeignet	Für Mokka-Geräte geeigneten Kaffee verwenden
	Der Filter ist verstopft und Wartung" angegeben	Filter reinigen wie im Abschnitt "Reinigung
Der Kaffee wurde festgedrückt	Der Kaffee wurde festgedrückt	Gemahlene Kaffee nicht festdrücken
	Der Filter ist verstopft	Filter reinigen wie im Abschnitt "Reinigung und Wartung" angegeben
Der Kaffee läuft über den Behälterrand	Der Filter ist verstopft	Filter reinigen wie im Abschnitt "Reinigung und Wartung" angegeben
	Der Silikonring ist angebrannt oder verschlissen	Silikonring auswechseln

Vielen Dank, dass Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben.

I nostri prodotti sono stati sviluppati per raggiungere i più elevati standard per qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che possiate usufruire pienamente della vostra nuova caffettiera elettrica SUPREME di PALSON.

### PROTEZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

Quando si usano apparecchi elettrici, si devono seguire sempre delle precauzioni di sicurezza basiche, comprese le seguenti:

- Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.
- Questa macchina è stata fabbricata per "far caffè". Non usare mai altri estratti, polvere di cacao, camomilla, altre infusioni o sostanze solubili: si potrebbero intasare i fori del filtro.
- Durante la pulizia, non immergere mai la base e il deposito nell'acqua: questi sono apparecchi elettrici.
- Fare attenzione alle eventuali bruciate provocate dalla polverizzazione d'acqua, dal vapore o da l'uso scorretto dell'apparecchio.
- Nell'utilizzare l'apparecchio non toccare le superfici calde. Usare i manici o le anse.
- Dopo aver rimosso l'imballaggio, verificare che l'apparecchio è intatto. In caso di dubbi, non utilizzare l'apparecchio e contattare una persona qualificata da punto di vista professionale.
- Le parti dell'imballaggio (confezione in plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciate a portata di mano dei bambini, potrebbero provocare eventuali incidenti.
- Questo apparecchio deve essere usato soltanto per scopi domestici. Tutti gli altri usi sono considerati inadeguati e potrebbero essere pericolosi.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da usi inadeguati, erronei e non ragionevoli dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve funzionare soltanto collegato ad una presa di corrente elettrica; Non usarlo mai direttamente sui fornelli.
- Non toccare mai l'apparecchio con le mani o con i piedi bagnati oppure umidi.
- Non permettere l'uso dell'apparecchio a bambini o portatori di handicap senza controllo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nel caso di avarie o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, staccarlo e non manipolarlo. Per qualunque riparazione contattare soltanto con i centri di servizio autorizzati dal fabbricante ed esigere l'uso di pezzi di ricambio originali. La mancata osservazione delle avvertenze citate potrebbero compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Il cavo di corrente elettrica di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente, dato che questa operazione richiede l'uso di arnesi speciali. In caso di avaria, contattare soltanto un centro di servizio autorizzato dal fabbricante, in maniera tale da evitare qualunque rischio.
- Nel caso in cui il cavo elettrico sia danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal servizio tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato, allo scopo di evitare eventuali pericoli.
- Non si consente l'uso del presente prodotto ai bambini o ad altre persone il cui stato fisico, sensoriale o mentale ne limiti l'uso sicuro qualora non siano assistiti o sotto vigilanza. Tenere i bambini sotto controllo per accertarsi che non giochino con questo prodotto.

### ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

#### INSTALLAZIONE

- Collocare l'apparecchio su una base lontana da rubinetti e lavandini.
- Verificare se il voltaggio dell'impianto elettrico corrisponde a quello specificato nella placca delle caratteristiche dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente con un valore minimo di 6 A e che sia correttamente collegata a terra. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali incidenti se il sistema non è correttamente collegato a terra.
- Se la presa di corrente non coincide con la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con una appropriata da personale qualificato.

#### COME PREPARARE CAFFÈ

- 1) Verificate se la caffettiera è fredda, e in tal caso svitarlo sostenendo il deposito con una mano e girando il recipiente del caffè in senso antiorario con l'altra mano (Fig. 1)
- 2) Smontare il cestello di filtraggio e, per preparare una caffettiera completa, riempire il deposito con acqua dolce fino a raggiungere la valvola (visibile all'interno del deposito di bollitura), senza oltrepassarla (Fig. 2) Invece, per preparare mezza caffettiera, riempire il deposito con acqua fino al livello circolare al di sotto della valvola (Fig. 3)  
CONSIGLIO: utilizzare acqua dolce e non dura. L'acqua salata o dura debiliterà il sapore.  
IMPORTANTE: non utilizzare la caffettiera senza acqua nel deposito o in maniera alternata utilizzando acqua calda per un funzionamento più veloce.
- 3) Introdurre il cestello di filtraggio nel deposito (Fig. 4).  
Quando si prepara mezza caffettiera, mettere anche la protezione (L. ) nel cestello di filtraggio (Fig. 5)
- 4) Riempire il cestello di filtraggio con caffè macinato, senza schiacciarlo (Fig. 6). Riempirlo un po' alla volta in maniera

tale da evitare che cada il caffè macinato.

- 5) Distribuire il caffè macinato in maniera uniforme e rimuovere gli eccessi di caffè depositati sui bordi del filtro.  
IMPORTANTE: Per le caffettiere Moka, utilizzare caffè di buona qualità, con grado di macinatura medio.
- 6) Avvitare la caffettiera saldamente, senza esagerare, sostenendo il deposito con una mano e girando il recipiente del caffè in senso orario con l'altra mano, senza spingere sull'ansa.
- 7) Mettete la caffettiera sulla base (Fig. 7). Chiudere il coperchio.
- 8) Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (Fig. 8)  
La spia indica che la caffettiera è in funzione.
- 9) Il caffè comincia a fuoriuscire dopo pochi minuti.
- 10) Quando il caffè è pronto, girarlo perché sia uniforme prima di servirlo. Quando si prepara solo mezza caffettiera, questa si dovrebbe lasciare sulla base circa 5 minuti dopo la fuoriuscita, perché raggiunga la temperatura ideale.
- 11) Quando il caffè è già pronto, la funzione "mantenere in caldo" comincia e la caffettiera continuerà a mantenere il caffè in caldo per circa mezz'ora. Dopo questo periodo di tempo la caffettiera si staccherà automaticamente.  
IMPORTANTE: La prima volta che si utilizza la caffettiera, tutti gli accessori ed i circuiti interni devono essere lavati con acqua calda.  
Dopo aver fatto vari caffè da buttare.

#### LA FUNZIONE DI MANTENERE IN CALDO

Utilizzando il dispositivo per mantenere in caldo si può bere il caffè alla temperatura giusta anche mezz'ora dopo aver collegato l'apparecchio.

Questo dispositivo rimane automaticamente disattivato quando la caffettiera si separa dalla base dopo che il caffè è salito. Se si lascia la caffettiera sulla base con il caffè ancora all'interno si può mantenere in caldo per un'altra mezz'ora premendo l'interruttore di Accensione/Spegnimento.

Ad ogni modo una volta che il caffè è pronto, la caffettiera può essere staccata premendo il pulsante di Accensione/Spegnimento.

#### PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare le operazioni di pulizia, aspettare che la caffettiera si sia raffreddata dopo l'uso.

Pulire l'interno del tubo ciclicamente.

Verificare regolarmente il cestello di filtraggio e la guarnizione in silicone: Sostituirla se presenta segni di usura o deterioramento. Usare soltanto pezzi di ricambio originali.

Verificare saltuariamente se i fori del filtro sono otturati; se è necessario, pulirli utilizzando un ago (Fig. 9)

Non lavare la caffettiera nella lavastoviglie.

Nel pulirla non utilizzare dissolventi o detergenti abrasivi.

Pulirla semplicemente con una spugna, cercando di non bagnare le parti elettriche.

Non pulire mai il deposito sotto il rubinetto e non immergerlo nell'acqua.

#### LOCALIZZAZIONE DI AVARIE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Non fuoriesce il caffè	Non c'è acqua nel deposito	Riempire il deposito con acqua
Il caffè tarda molto tempo nel fuoriuscire	Il caffè usato non è quello adatto	Utilizzare caffè macinato adatto per caffettiere Moka
	Il filtro è otturato	Pulire il filtro come si indica nel paragrafo "Pulizia e manutenzione"
Il caffè fuoriesce dai bordi del deposito	Il caffè è stato pressato	Non pressare il caffè macinato
	Il filtro è otturato	Pulire il filtro come si indica nel paragrafo "Pulizia e manutenzione"
	La guarnizione in silicone	Sostituire la guarnizione in silicone, è bruciata o consumata

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.



Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste vereisten met betrekking tot kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe elektrische koffiezetapparaat SUPREME van PALSON.

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen altijd enkele elementaire voorzorgsmaatregelen genomen te worden, waaronder de volgende:

- Lees vóór het gebruik alle aanwijzingen door.
- Dit apparaat is bedoeld voor het “zetten van koffie”. Gebruik nooit andere extracten, cacao-poeder, kamille of andere kruiden, of andere oplosbare substanties: hierdoor kunnen de filteropeningen verstopt raken.
- Dompel het voetstuk en het waterreservoir nooit onder in water tijdens het schoonmaken: dit is een elektrisch apparaat.
- Wees voorzichtig. Voorkom brandwonden als gevolg van verstuing van water of stoom of door onjuist gebruik van het apparaat.
- Raak tijdens het gebruik de warme oppervlaktes niet aan. Gebruik de knoppen of de handvaten.
- Controleer na het verwijderen van de verpakking, of het apparaat intact is. Indien hier twijfel over bestaat, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met een bevoegde technicus.
- Houdt de onderdelen van de verpakking (plastic zakken, piepschuim, etc.) buiten bereik van kinderen, aangezien deze materialen gevaar kunnen opleveren.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Alle andere toepassingen worden beschouwd als onjuist en kunnen gevaarlijk zijn.
- De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist, verkeerd of onverstandig gebruik van het apparaat.
- Het apparaat mag alleen in werking worden gesteld als het is aangesloten op een elektrisch stopcontact; gebruik het nooit rechtstreeks op een vlam.
- Raak het apparaat nooit met natte of vochtige handen of voeten aan.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet zonder toezicht door kinderen of onbekwame personen wordt gebruikt.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Werkt het apparaat niet goed of zijn er storingen, trek dan de stekker uit het stopcontact. Probeer het niet zelf te repareren. Neem voor reparatie uitsluitend contact op met een door fabrikant geautoriseerd servicecentrum en eis het gebruik van originele vervangingsonderdelen. Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan gevolgen hebben voor de veiligheid van het apparaat.
- De elektrische snoer van dit apparaat mag niet door de gebruiker worden vervangen. Voor deze handeling zijn speciale gereedschappen nodig. Neem bij storingen uitsluitend contact op met een van de door de fabrikant geautoriseerde servicecentra, teneinde risico's te voorkomen.
- Als het snoer beschadigd is dient het, om gevaar te vermijden, te worden vervangen door de fabrikant of de bevoegde technische dienst of door een gekwalificeerde vakman.
- Dit product is niet geschikt om zonder toezicht te worden gebruikt door kinderen of door personen die het wegens hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid niet op een veilige manier kunnen gebruiken. Gebruik door kinderen mag alleen onder toezicht, om te voorkomen dat ze met het product gaan spelen.

### GBRUIKSAANWIJZING

#### INSTALLATIE

- Zet het apparaat op een vlakke ondergrond, uit de buurt van waterkranen en gootstenen.
- Controleer of het voltage van de geleverde stroom overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat. Sluit het apparaat uitsluitend aan op een stopcontact met een minimumwaarde van 6 A, dat op de juiste wijze geaard is. De fabrikant stelt zich in geen geval aansprakelijk voor ongelukken die veroorzaakt zijn doordat het systeem niet goed geaard is.
- Als de stekker niet in het stopcontact past, laat de stekker dan vervangen door gekwalificeerd personeel.

#### KOFFIE ZETTEN

- 1) Controleer of het koffiezetapparaat koud is. Draai het open, door met één hand het waterreservoir vast te houden en met de andere de koffiekan tegen de wijzers van de klok in te draaien (Fig. 1)
- 2) Neem het filterbakje uit. Vul het waterreservoir, om een volle kan koffie te maken, met zoet water, maximaal tot aan het ventiel (zichtbaar aan de binnenkant van het reservoir) (Fig. 2)  
Wilt u een halve kan koffie maken, vul het reservoir dan tot aan het ronde teken onder het ventiel (Fig. 3)  
RAADGEVING: Gebruik zoet en zacht water. Zout of hard water verflauwt de smaak.  
BELANGRIJK: gebruik het apparaat niet als er geen water in het reservoir zit en gebruik geen warm water om sneller koffie te zetten.
- 3) Plaats het filterbakje in het reservoir (Fig. 4).  
Plaats, voor een halfvolle kan, eveneens het scherm (L) in het filterbakje (Fig. 5)
- 4) Vul het filterbakje met gemalen koffie, zonder de koffie aan te drukken (Fig. 6). Vul het met kleine beetjes tegelijk, om knoeien te voorkomen.

- 5) Verdeel de koffie gelijkmatig en neem het teveel aan de randen van de filter weg.  
BELANGRIJK: Gebruik bij Moka koffiezetapparaten koffie van goede kwaliteit, medium gemalen.
- 6) Draai het apparaat stevig dicht, zonder te overdrijven, door het reservoir met een hand vast te houden en de koffiekan met de andere met de wijzers van de klok mee te draaien, zonder hierbij op het handvat te drukken.
- 7) Plaats het koffiezetapparaat op het voetstuk (Fig. 7). Doe de deksel dicht.
- 8) Druk op de aan/uitschakelaar (Fig. 8)  
Het indicatielampje geeft aan dat het apparaat in werking is.
- 9) De koffie komt na enkele minuten naar boven.
- 10) Als de koffie klaar is, roer dan even door alvorens in te schenken. Bij een halfvolle kan moet de koffie, nadat deze klaar is, ongeveer 5 minuten op het voetstuk worden gezet, zodat de ideale temperatuur kan worden bereikt.
- 11) Zodra de koffie klaar is, treedt de “warmhoudfunctie” in werking en houdt het apparaat de koffie nog ongeveer een half uur lang warm. Na het verstrijken van deze tijdsduur gaat het apparaat automatisch uit.  
BELANGRIJK: Alle onderdelen en interne circuits dienen vóór het eerste gebruik met warm water te worden afgewassen.  
Zet daarna een paar keer koffie en gooi deze weg.

#### WARMHOUDFUNCTIE

Dankzij de warmhoudfunctie kan de koffie een half uur na het aanzetten van het apparaat op de juiste temperatuur worden geserveerd.

Deze functie wordt automatisch uitgeschakeld zodra de koffiekan, als de koffie klaar is, van het voetstuk wordt gehaald. Als de kan op het voetstuk blijft staan, met koffie erin, dan kan deze een half uur lang warm worden gehouden door op de aan/uitschakelaar te drukken.

Het koffiezetapparaat kan overigens, nadat de koffie klaar is, altijd worden uitgeschakeld door op de aan/uitknop te drukken.

#### SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

Wacht, alvorens het koffiezetapparaat schoon te maken, totdat het apparaat na gebruik is afgekoeld.

Maak de binnenkant van het pijpje regelmatig schoon.

Controleer het filterbakje en de siliconenring regelmatig: vervang ze als ze versleten of beschadigd zijn. Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen.

Kijk af en toe of de filteropeningen verstopt zijn. Maak ze zonnig met een speld schoon (Fig. 9)

Doe het koffiezetapparaat niet in de vaatwasser.

Gebruik voor het schoonmaken geen oplosmiddelen of schuurmiddelen.

Maak het alleen met een sponsje schoon, ervoor zorgend dat de elektrische onderdelen niet nat worden.

Houd het waterreservoir nooit onder de kraan en dompel het niet onder in water.

#### OPSPORING VAN STORINGEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Er komt geen koffie uit	Er zit geen water in het reservoir	Vul het reservoir met water
Het duurt lang voor de koffie klaar is	De koffie die gebruikt is, is niet geschikt	Gebruik gemalen koffie die geschikt is voor Moka koffiezetapparaten
	Het filter is verstopt	Maak het filter schoon op de in de alinea “Schoonmaken en onderhoud” aangegeven manier
	De koffie is aangedrukt	Druk de gemalen koffie niet aan
Er stroomt koffie uit de randen van het reservoir	Het filter is verstopt	Maak het filter schoon op de in de alinea “Schoonmaken en onderhoud” aangegeven manier
	De siliconenring is verbrand of versleten	Vervang de siliconenring

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en voor het kiezen voor een van onze producten.

Τα δικά μας προϊόντα είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα πλέον υψηλά στάνταρ τόσο σε ποιότητα όσο και σε λειτουργικότητα και σχεδιασμό. Ελπίζουμε να απολαύσετε την καινούρια σας ηλεκτρική καφετιέρα SUPREME της PALSON.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιούνται μικρές ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να τηρούνται κάποια βασικά μέτρα ασφαλείας, ανάμεσα στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα ακόλουθα:

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης πριν την χρησιμοποίησή του.
- Αυτό το μηχάνημα έχει κατασκευαστεί αποκλειστικά και μόνο για να "φτιάχνει καφέ".Ποτέ λοιπόν μην χρησιμοποιηθούν άλλα εκχυλίσματα, σκόνη κακάο, χαμομήλι, άλλα ροφήματα ή διαλυτές ουσίες- κάτι τέτοιο θα μπορούσε να φρακάρει τις σπές του φίλτρου.
- Κατα την διάρκεια του καθαρισμού της ποτέ μην βυθίσετε την βάση ή το ντεπόζιτο μέσα στο νερό: όπως είπαμε πρόκειται για ηλεκτρική συσκευή.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί έτσι ώστε να μην ζεματιστείτε απο μία ανεπιθύμητη εκτόξευση βραστού νερού ή ατμού ή εξαιτίας μίας ανάρμωσης χρησιμοποίησης της συσκευής.
- Όταν χρησιμοποιείτε την συσκευή μην αγγίζετε τις θερμές της επιφάνειες. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ή τις λαβές.
- Αφού βγάλετε την συσκευή απο το κουτί συσκευασίας,ελέγξτε εάν η συσκευή έχει φτάσει ακέραιη. Σε περίπτωση αμφιβολίας μην χρησιμοποιήσετε την συσκευή και να έλθετε σε επαφή με έναν εξειδικευμένο επαγγελματία τεχνικό.
- Τα διάφορα κομμάτια του κουτιού συσκευασίας (πλαστικές σακούλες,αφρό απο πολυέστερ...)δεν θα πρέπει να αφιόνονται σε περιοχές όπου βρίσκονται μικρά παιδιά, επειδή μπορεί να είναι πηγή κινδύνων για αυτά.
- Αυτή η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται για οικιακή και μόνο χρήση. Οποιοδήποτε άλλο τύπου χρησιμοποίηση θεωρείται ανάρμωση και μπορεί να είναι λίαν επικίνδυνη.
- Ο κατασκευαστής δεν έχει καμία ευθύνη για τις φθορές που θα οφείλονται σε μία ανάρμωση, λανθασμένη και αδικαιολόγητη χρησιμοποίηση της συσκευής.
- Η συσκευή θα πρέπει να δουλεύει μόνο όταν είναι συνδεδεμένη σε μία πρίζα παροχής ηλεκτικού ρεύματος του δικτύου· ποτέ μην χρησιμοποιηθεί απευθείας επάνω απο φλόγες.
- Μην αγγίζετε την συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.
- Ποτέ μη επιτρέψετε η συσκευή να χρησιμοποιείται χωρίς την επίβλεψή σας απο μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες .
- Να είστε σίγουροι πως τα μικρά παιδιά δεν παίζουν με την συσκευή.
- Σε περίπτωση βλάβης ή ελαττωματικής λειτουργίας, αποσυνδέετε την συσκευή απο την πρίζα και μην προσπαθήσετε να την επιδιορθώσετε εσείς.Πα οποιοδήποτε είδους επισκευή θα πρέπει να απευθυνθείτε στα επίσημα αναγνωρισμένα τεχνικά γραφεία εξυπηρέτησης απο τον κατασκευαστή και ταυτόχρονα να απαιτείτε πάντα την τοποθέτηση αυθεντικών ανταλλακτικών. Οι ελλείψεις στην τήρηση των προαναφερθέντων προειδοποιήσεων θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής δεν πρέπει να αντικαθίσταται απο τον χρήστη,επειδή αυτή η εργασία απαιτεί την χρησιμοποίηση ειδικών εργαλείων. Σε περίπτωση βλάβης θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ένα επίσημα αναγνωρισμένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης απο τον κατασκευαστή για την αποφυγή οποιοδήποτε κινδύνου.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί το συντομότερο δυνατόν απο τον κατασκευαστή ή απο ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης ή απο έναν εξειδικευμένο τεχνικό, με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιοδήποτε κινδύνου.
- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται για παιδική χρήση ή από άλλα άτομα, χωρίς παρακολούθηση και επίβλεψη, όταν η φυσική, αισθητηριακή ή ψυχική τους κατάσταση τα εμποδίζει να το χρησιμοποιούν με ασφάλεια.Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με το προαναφερθέν προϊόν.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Τοποθετείστε την συσκευή επάνω σε μία βάση μακριά απο τις βρύσες νερού και τους νεροχύτες.
- Ελέγχετε εάν η τάση χορήγησης της βασικής ηλεκτρικής ισχύος του δικτύου αντιστοιχεί στην ενδεικνυόμενη τιμή που αναγράφεται στην πλάκα των τεχνικών χαρακτηριστικών αυτής της συσκευής. Να συνδέετε την συσκευή μόνο σε μία πρίζα παροχής ρεύματος με μία ελάχιστη τιμή τάσης των 6 A, πρίζα η οποία θα πρέπει επίσης να είναι εφοδιασμένη με γείωση.Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμμία ευθύνη για οποιοδήποτε ατύχημα που μπορεί να προκληθεί στο σύστημα εάν η συσκευή δεν είναι σωστά συνδεδεμένη σε πρίζα με γείωση.
- Εάν η πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος δεν ταιριάζει με τον ρευματολήπτη της συσκευής, να αντικαταστατήσετε αυτήν την πρίζα απο μία άλλη που να ταιριάζει, εργασία που πρέπει να διενεργεί ένας εξειδικευμένος τεχνικός.

#### ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΕΝΑ ΚΑΦΕ

- 1) Να είστε σίγουροι πως η καφετιέρα είναι κρύα, και μόνο τότε να την βιδώσετε βασιτώντας με το ένα σας χέρι τον ντεπόζιτο του νερού,ενώ με το άλλο χέρι στρέψετε το δοχείο του καφέ προς την αντίθετη κατεύθυνση απο αυτήν των δεικτών ενός ρολογιού (Εικ. 1)
- 2) Αποσυναρμολογείτε το καλάθι φιλτραρίσματος και για να φτιάξετε καφέ μέχρι την μέγιστη χωρητικότητα της καφετιέρας,γεμίζετε το ντεπόζιτο με γλυκό νερό μέχρις ότου η στάθμη του νερού φτάσει στο όριο της βαλβίδας (ορατή στο εσωτερικό τμήμα του ντεπόζιτου προς βρασμό )χωρίς να την ξεπεράσει (Εικ. 2)  
Αντίθετα, για να φτιάξετε καφέ στη μισή χωρητικότητα της καφετιέρας, γεμίζετε το ντεπόζιτο με νερό μέχρι το κυκλικό σημάδι ακριβώς κάτω απο την βαλβίδα (Εικ. 3)  
ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Να χρησιμοποιείτε γλυκό και μαλακό νερό. Το αλατισμένο ή σκληρό νερό θα αλλοιώσει την γεύση.  
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην χρησιμοποιείτε την καφετιέρα όταν έχει μείνει χωρίς νερό το ντεπόζιτο,ούτε να επιχειρήσετε χρησιμοποιώντας ζεστό νερό,να ετοιμάσετε πιά γρήγορα τον καφέ.
- 3) Εισάγετε το καλάθι φιλτραρίσματος στο ντεπόζιτο (Εικ. 4).

Όταν ετοιμάζετε καφέ στη μισή χωρητικότητα της καφετιέρας, τοποθετείστε επίσης την οθόνη (Λ) στο καλάθι φιλτραρίσματος (Εικ. 5)

- 4) Γεμίστε το καλάθι φιλτραρίσματος με αλεσμένο καφέ, χωρίς να τον πιέξετε (Εικ. 6).Γεμίστε το λίγο- λίγο έτσι ώστε να αποφεύγετε να χύνεται έξω ο αλεσμένος καφές.
- 5) Να διανέμετε τον καφέ ομοιόμορφα και να αφαιρείτε την οποιαδήποτε ποσότητα καφέ όσο μικρή και αν είναι που θα υπερβαίνει τα όρια του φίλτρου.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για τις καφετιέρες Μοκα, χρησιμοποιήστε καφέ καλής ποιότητας με μία μέση τιμή άλεσης .
- 6) Σφίξτε την καφετιέρα δυνατά, χωρίς ωστόσο να υπερβάλλετε, βασιτώντας με το ένα σας χέρι τον ντεπόζιτο του νερού,ενώ με το άλλο χέρι στρέψετε το δοχείο του καφέ προς την ίδια κατεύθυνση με αυτήν των δεικτών ενός ρολογιού, χωρίς να στρώχνετε τη λαβή.
- 7) Τοποθετείστε την καφετιέρα επάνω στην βάση (Εικ. 7).Κλείστε το καπάκι
- 8) Πατάτε το κουμπί της θέσης σε λειτουργία/απενεργοποίησης (Εικ. 8)  
Το φωτεινό λαμπάκι ένδειξης θα υποδείξει πως η καφετιέρα έχει τεθεί σε λειτουργία.
- 9) Ο καφές θα αρχίσει να βγαίνει σε λίγα λεπτά.
- 10) Όταν ο καφές θα είναι έτοιμος, να τον ανακινήσετε έτσι ώστε να του δώσετε μία ομοιογένεια πριν τον σερβίρετε. Όταν ετοιμάζετε καφέ στην μισή χωρητικότητα της καφετιέρας, μετά απο την έξοδο του καφέ αυτή θα πρέπει να αφήνεται για ένα χρονικό διάστημα 5 λεπτών ακόμα, έτσι ώστε να του επιτρέψετε να φτάσει την ιδανική θερμοκρασία.
- 11) Όταν ο καφές είναι ήδη έτοιμος, η λειτουργία "διατηρείστε το ζεστό" θα αρχίσει και έτσι η καφετιέρα θα συνεχίσει να έχει τον καφέ ζεστό για περίπου μισή ώρα ακόμα.Μετά την πάροδο αυτού του χρονικού διαστήματος η καφετιέρα θα αποσυνδεθεί αυτόματα.  
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όταν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η καφετιέρα για πρώτη φορά,όλα τα εξαρτήματα και τα εσωτερικά κυκλώματα θα πρέπει να πλυθούν με άφθονο ζεστό νερό.  
Μετά να κάνετε μία σειρά δοκιμών φιαζίματος καφέ που θα χύνονται .

#### Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑΤΗΡΕΙΣΤΕ ΤΟΝ ΖΕΣΤΟ

Χρησιμοποιώντας τον μηχανισμό που τον διατηρεί ζεστό, ο καφές μπορεί να πίνεται σε μία σωστή θερμοκρασία ακόμα και όταν έχει περάσει μισή ώρα απο την στιγμή που τέθηκε σε λειτουργία η καφετιέρα.

Αυτός ο μηχανισμός απενεργοποιείται αυτόματα όταν αποχωριστεί η καφετιέρα απο την βάση και εφόσον έχει ήδη ο καφές βγει. Εάν η καφετιέρα διατηρείται επάνω στην βάση με καφέ μέσα στο δοχείο, μπορείτε να τον διατηρείτε ζεστό για ένα χρονικό διάστημα μισής ώρας πατώντας το κουμπί της θέσης σε λειτουργία/απενεργοποίησης.

Παρόλα αυτά,απο την στιγμή που ο καφές έχει παρασκευαστεί,ή καφετιέρα μπορεί να αποσυνδεθεί πατώντας το κουμπί της θέσης σε λειτουργία/απενεργοποίησης

#### ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μετά απο την χρησιμοποίησή της και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της, να αποσυνδέσετε την συσκευή απο τη πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου και να περιμένετε να κρυσώσει.

Να καθαρίζετε συχνά το εσωτερικό του σωλήνα.

Να ελέγχετε τακτικά το καλάθι φιλτραρίσματος και την ένωση απο σιλικόνη:να την αντικαταστήσετε εάν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά.

Πότε πότε να ελέγχετε εάν οι σπές του φίλτρου δε είναι βουλωμένες· εάν το κρίνετε αναγκαίο να τις καθαρίσετε χρησιμοποιώντας μία βελόνα (Εικ. 9)

Να μην πλένετε την καφετιέρα στο πλυντήριο πιάτων.

Όταν την καθαρίζετε ποτέ να μην χρησιμοποιείτε διαλυτές ούτε διαβρωτικά καθαριστικά.

Απλά να την καθαρίζετε με ένα σφουγγάρι φροντίζοντας να μην βρέξετε τα ηλεκτρικά τμήματα της συσκευής.

Ποτέ να μην ξεπλύνετε το ντεπόζιτο κάτω απο την βρύση ούτε να την βυθίσετε μέσα στο νερό.

#### ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Δεν βγαίνει ο καφές	Δεν υπάρχει νερό στο ντεπόζιτο	ΛΥΣΗ Γεμίστε το ντεπόζιτο με νερό
Ο καφές καθυστερεί πολύ χρόνο να βγει	Ο χρησιμοποιούμενος καφές δεν είναι ο πλέον κατάλληλος	Χρησιμοποιείστε αλεσμένο καφέ κατάλληλο για τις καφετιέρες Μοκα
	Το φίλτρο είναι μπουκωμένο	Καθαρίστε το φίλτρο ακριβώς έτσι όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο "Καθαριότητα και συντήρηση"
	Ο καφές έχει πιεστεί υπερβολικά	Μην πιέξετε τον αλεσμένο καφέ
Ο καφές χύνεται έξω απο τα όρια του ντεπόζιτου	Το φίλτρο έχει βουλώσει	Καθαρίστε το φίλτρο ακριβώς έτσι όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο "Καθαριότητα και συντήρηση"
	Η ένωση απο σιλικόνη	Να αντικατασταθεί η ένωση απο σιλικόνη,η οποία ή έχει καεί ή έχει φθαρεί

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε διαλέγοντας ένα απο τα δικά μας προϊόντα.

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится новая электрокофеварка SUPREME фирмы PALSON.

### НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании электроприборами необходимо соблюдать основные меры безопасности, а именно:

- Перед включением прибора ознакомиться с инструкциями.
- Этот аппарат предназначен для «приготовления кофе». Запрещается использовать другие продукты, например, порошок какао, ромашку, другие травы или растворимые вещества: это может засорить сетку фильтра.
- Во время мойки запрещается погружать основание и бачок в воду, поскольку это электрический прибор.
- Пользоваться аппаратом в соответствии с инструкциями во избежание ошпаривания кипящей водой или паром.
- Во время работы прибора не касаться нагретых поверхностей. Использовать кнопки или рукоятки.
- После распаковки прибора убедиться, что он не поврежден. При возникновении сомнений не включать прибор и обратиться за советом к квалифицированному специалисту.
- Элементы упаковки (пластиковые мешки, пенопласт и т.д.) держать вдали от детей, для которых они представляют потенциальную опасность.
- Это прибор предназначен для применения в домашних условиях. Использование в иных целях не рекомендуется и считается опасным.
- Изготовитель снимает с себя ответственность за повреждения, возникшие в результате неправильного, небрежного или неадекватного обращения с прибором.
- Прибор должен работать только от электросети; запрещается нагревать его на прямом огне.
- Запрещается прикасаться к прибору мокрыми руками.
- Не разрешать лицам с ограниченными возможностями или детям пользоваться прибором без присмотра взрослых.
- Не разрешать детям играть с прибором.
- В случае поломки или плохой работы прибора отсоединить его от сети и не разбирать. Для ремонта воспользоваться центрами обслуживания, указанными изготовителем, и потребовать установки только фирменных запасных частей. Несоблюдение указанных предупреждений может отрицательно сказаться на безопасности работы прибора.
- Пользователю запрещается заменять электрошнур этого прибора, поскольку его замена требует применения специальных инструментов. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен изготовителем, технической службой или квалифицированным специалистом.
- Во избежание несчастного случая поврежденный электрошнур должен быть заменен изготовителем, его технической службой или квалифицированным специалистом.
- Запрещается пользоваться данным изделием без помощи и присмотра детям и другим лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями. Не оставлять детей без присмотра и не позволять им играть с прибором.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### УСТАНОВКА

- Установить прибор на основу подальше от водопроводных кранов и раковин.
- Убедиться в том, что параметры общей электросети соответствуют значениям, указанным на приборе. Подсоединить прибор к надежно заземленному электрическому штепселю с минимальным значением 6 А. Изготовитель снимает с себя ответственность за возможные несчастные случаи, если электросеть не заземлена.
- Если электрический штепсель не подходит к вилке прибора, заменить штепсель разъемом другого типа, рекомендованным квалифицированным специалистом.

#### ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

- 1) Убедиться, что кофеварка не нагрета, развинтить ее, одной рукой удерживая бачок, а другой вращая кофейник против часовой стрелки (Рис. 1).
- 2) Для подготовки полного объема кофеварки снять фильтрационную сетку и наполнить бачок пресной водой до уровня клапана (его можно увидеть внутри водного бачка), не переливая (Рис. 2). Для приготовления половины объема кофеварки наполнить бачок водой до линии под клапаном (Рис. 3). РЕКОМЕНДАЦИЯ: Использовать мягкую пресную воду. Жесткая вода с присутствием солей ухудшает вкус кофе. ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Не пользоваться кофеваркой без воды в бачке и не использовать горячую воду для более быстрого приготовления кофе.

- 3) Вставить фильтрационную сетку в бачок (Рис. 4). Для приготовления половины объема кофеварки также установить верхний экран (L) на фильтрационную сетку (Рис. 5).
- 4) Наполнить фильтрационную сетку молотым кофе, не утрамбовывая (Рис. 6). Чтобы кофе не рассыпался, наполнять сетку понемногу.
- 5) Разровнять молотый кофе и убрать его излишки с краев фильтра. ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: В кофеварках типа «Мока» использовать кофе только высшего качества со средней степенью помола.
- 6) Без большого усилия затянуть кофеварку, удерживая бачок одной рукой, а другой вращая кофейник по часовой стрелке, не нажимая на рукоятку.
- 7) Поставить кофеварку на основание (Рис. 7). Закрывать крышку.
- 8) Нажать переключатель Вкл./Выкл. (Рис. 8). Сигнальная лампочка покажет, что кофеварка заработала.
- 9) Кофе начнет выходить через несколько минут.
- 10) Перемешать приготовленный кофе перед подачей на стол. Если варится только половина объема кофеварки, ее следует оставить на основании примерно на 5 минут после выхода кофе, чтобы температура достигла оптимального уровня.
- 11) Как только кофе будет готов, включится функция «подогрев» и кофеварка начнет поддерживать температуру горячего кофе в течение получаса. По истечении этого периода времени кофеварка автоматически выключится. ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Перед первым включением кофеварки все внутренние части и компоненты необходимо промыть горячей водой. Затем приготовить несколько порций кофе и вылить.

#### ФУНКЦИЯ ПОДОГРЕВА

С использованием устройства подогрева можно поддерживать заданную температуру до получаса после включения прибора. Это устройство автоматически отключается, если снять кофеварку с основания после выхода кофе. Если же кофеварка остается на основании, а кофе в бачке, его можно подогревать еще в течение получаса, нажав кнопку Вкл./Выкл.. В любом случае, когда кофе готов, кофеварку можно выключить, нажав кнопку Вкл./Выкл..

#### МОЙКА И УХОД

Перед мойкой после работы кофеварка должна остыть. Регулярно промывать внутреннюю часть патрубков. Периодически проверять фильтрационную сетку и силиконовую прокладку: заменить их, если появятся признаки износа или повреждения. Использовать только фирменные запасные части. Периодически проверять, чтобы отверстия фильтра не были засорены. При засорении прочистить их с помощью булавки (Рис. 9). Не мыть кофеварку в посудомойке. При мойке не пользоваться растворителями или абразивными моющими средствами. Осторожно мыть кофеварку губкой, стараясь не увлажнять электрические компоненты. Запрещается промывать бачок под струей воды или погружать его в воду.

#### ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Кофе не выходит	Нет воды в бачке	Наполнить бачок водой
Кофе долго не выходит	Используется неподходящий тип кофе	Использовать молотый кофе, соответствующий кофеваркам типа «Мока»
	Фильтр засорен	Промыть фильтр как указано в разделе «Мойка и уход»
Кофе сильно спрессован	Кофе сильно спрессован	Не прессовать кофе
	Кофе выходит через края бачка	Фильтр засорен
	Силиконовая прокладка сгорела или повреждена	Заменить прокладку

Благодарим за доверие к нашим изделиям.

تم تطوير منتجاتنا بطريقة تضمن أعلى مستويات الجودة والعملية والتصميم. ونتمنى أن تستمتعوا بآلتكم PALSON من صنع SUPREME الكهربائية الجديدة لتحضير القهوة

### حماية مهمة أمنية

يجب دائماً مراعاة التنظيمات الأمنية الأساسية عند استعمال الأجهزة الكهربائية، بما فيها التالية،

- اقرأ التعليمات بعناية قبل استعمال الجهاز.
- تم صناعة هذه الآلة لتحضير القهوة. لا تستعمل غير البن من الخلاصات، مسحوق كاكوا، البابونج، أو غيره من المنقعات أو مواد قابلة للانحلال: فقد تسد ثقوب المرشح.
- خلال عملية التنظيف، لا تغطس الجهاز في الماء: إنها أجهزة كهربائية
- انتبه لكي تجانب مخاطر الاحتراق من قبل بخار الماء أو لسبب استعمال سيئ للجهاز.
- لا تلمس الجهاز عند ملامسة السطوح الساخنة. إنما يجب أن تستعمل مقايض أو أزرار
- بعد نزح العلب، حقق أي يكون الجهاز سليماً. في حالة شك، لا تستعمل الجهاز، فاتصل بخبير معتمد.
- لا تترك مواد التعليب (شنط، صناديق كرتون، إلخ...) على متناول يد الأطفال فقد تصبح مصدر مخاطر لهم
- يجب استعمال الجهاز لأغراض منزلية فقط. يعد غيره من الاستعمالات غير مناسبة وقد تكون خطيرة.
- لا يقلل أية مسؤولية لأضرار سببها عدم مراعاة هذه التعليمات، استعماله غير الملائم أو غير الصحيح
- يجب أن يعمل الجهاز وهو متصل بمقبس كهرباء، لا تستعمله مباشرة على الموحد.
- لا تلمس الجهاز واليدين أو القدمين مبللين.
- لا تسمح أن يستعمل الجهاز الأطفال أو المعاقون بدون مراعاة.
- جنب أن يلعب الأطفال بالجهاز.
- في حالة إتلاف أو عملية غير سليمة، اقطع اتصاله فلا تعالجه. في حالة عدم تأدية عمليته، أذهب به لكي يرممه خدمة فنية معتمدة فطالب استعمال قطع غيار أصلية. أما عدم مراعاة التحذيرات السابقة، فقد تؤدي إلى إلغاء أمن الجهاز.
- لن يستبدل السلك الكهربائي مستخدمه، فيضطر إلى أدوات خاصة. في حالة إتلاف، يرجى الاتصال بالخدمة الفنية الأقرب منك، من أجل تفادي أية مخاطر.
- إذا كان سلك مضرراً، فيجب استبداله من طرف الصانع أو الخدمة الفنية المعتمدة أو خبير مؤهل، من أجل تفادي أية مخاطر.
- لا يُسمح باستعمال هذا المنتج من قبل أطفال أو أشخاص تحول حالتهم الصحية أو الحسية أو العقلية دون استعماله بأمان، إلا بمساعدة أو تحت إشراف شخص آخر. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يتخذون المنتج كلعبة.

### إرشادات للاستعمال

#### تركيب

- ضع الجهاز فوق قاعدة بعيداً عن حنفية الماء أو الحوض.
- حقق أن تكون الفلطية المؤشر إليها على الجهاز متطابقة لتركيبة المنزل. يجب أن يتصل الجهاز لمقبس ذات مقدار 6 أمبير على الأقل وأن يكون متصل بالأرض لا يقبل أية مسؤولية لأضرار سببها عدم مراعاة هذه التعليمات، استعماله غير الملائم أو غير الصحيح
- في حالة أن لا تتعشق القابس مع المقبس، استبدل المقبس بمقبس آخر من طرف خبير مؤهل.

### طريقة إعداد القهوة

- (1) حقق أن تكون الركوة باردة، ثم فكها بإمساك المستودع باليد فدور الإناء في اتجاه معاكس لعقارب الساعة باليد الأخرى (صورة 1)
- (2) فك سلة الترشيح ولإعادة ركوة كاملة، فأملئ المستودع بالماء العذب إلى غاية الصمام (يمكن رؤيته في داخل الإناء للتغلية) دون تجاوزه (صورة 2)
- من طرف آخر، إذا أردت إعداد نصف الركوة، أملئ المستودع بالماء إلى غاية العلامة المذكورة الموجودة تحت الصمام (صورة 3)
- نصيحة: استعمال ماء عذب يسر. يخفف الماء المملح أو الغير اليسر الذوق.
- مهم: لا تستعمل الركوة والمستودع فارغ ولا تستعملها مع ماء ساخن في المستودع لإعداد سريع.

(3) أدخل سلة الترشيح في المستودع (صورة 4).

لما تعد نصف ركوة، ضع أيضاً الشاشة (ل) في سلة الترشيح (صورة 5).

(4) أملء سلة الترشيح بالبن المطحون، دون ضغطه (صورة 6). أملء شيئاً فشيئاً قصد منع أن يفوض البن المطحون.

(5) وزع البن المطحون بشكل متناسق وانزع أية فضالة من حافات المرشح.

مهم: لركوات موكا، استعمل بنا رفيع الجودة، بدرجة متوسطة من الطحن.

(6) اضغط الركوة بثبوت، دون الإفراط، بإمساك المستودع بيد واحدة ودوران إناء القهوة باتجاه معاكس لعقارب الساعة باليد الأخرى، دون دفع المقبض.

(7) ضع الركوة على القاعدة (صورة 7). اغلق الغطاء.

(8) اضغط القاطعة تشغيل / إيقاف (صورة 8).

يشير المؤشر الضوئي على أن الركوة مشتغلة.

(9) ستبدأ القهوة تخرج بعد دقائق.

(10) لما تكون القهوة مستعدة، حركها لمنحها تناسقاً قبل تقديمها. عند إعداد نصف ركوة، يجب تركها على القاعدة لمدة 5 دقائق بعد خروجها لمنحها الحصول على درجة حرارتها المثالية.

(11) عندما تكون القهوة مستعدة، سيبدأ وظيفة "الحفظ ساخناً" فتواصل الركوة تحفظ سخونة القهوة لمدة نصف ساعة تقريباً. بعد هذه المدة يقطع اتصال الركوة مباشرة.

مهم: أول مرة تستعمل الركوة، يجب تنظيف كافة الملحقات والدائرات الداخلية بالماء الساخن.

ثم يجب إعداد القهوة بعض المرات لطرحها.

### وظيفة حفظ السخونة.

باستعمال جهاز حفظ السخونة يجوز شرب القهوة على درجة الحرارة المناسبة حتى نصف ساعة بعد اتصال الجهاز. يبقى هذا الجهاز مفكوكاً تلقائياً عندما تنفصل الركوة من القاعدة بعد خروج القهوة. إذا بقيت الركوة على قاعدة

والقهوة لا تزال في المستودع، يمكن حفظها ساخنة خلال نصف ساعة بضغط على زر تشغيل / إيقاف.

على كل حال، عندما تكون القهوة مستعدة، يمكن إيقاف على زر تشغيل / إيقاف.

### التنظيف والصيانة

حقق أن تكون الركوة باردة قبل تنظيفه

نظف داخل الأنبوب بشكل دوري.

حقق سلة الترشيح ووصل السيليكون بانتظام استبدالها أن وجدت علامات تلف استعمال قطع غيار أصلية فقط.

من حين لآخر حقق ألا تكون ثقوب المرشح مسدودة. نظفها بإبرة إن كان ضرورياً (صورة 9)

لا تنظف الركوة في الجلاية.

عندما تنظفها، لا تستعمل مذوبات ولا منظفات حادة.

نظفها بأسفنج فقط بمراعاة عدم تبليل الأجزاء الكهربائية.

لا تشطف المستودع تحت الحنفية ولا تغطسه ي الماء.

### تعيين الإللاف

المشكلة	السبب	الحل
لا تخرج القهوة	املاً المستودع بالماء	لا يوجد ماء في المستودع
يستغرق إعداد القهوة كثيراً	ليس البن المستعمل مناسباً	استعمل البن الخاص للركوة موكا
	المرشح مسدود	نظف المرشح كما يشار إليه في فقرة النظافة والصيانة
	تم ضغط البن	لا تضغط البن
تخرج القهوة من حافة المستودع	كان المرشح مسدوداً	نظف المرشح كما يشار إليه في فقرة النظافة والصيانة
	وصل السيليكون محرق أو بال	استبدل وصل السيليكون

نشكركم على إبداء ثقتكم بنا باختيار منتج من منتجاتنا.



Termékeinket szigorú minőségi, praktikai és tervezési szempontok alapján állítottuk elő. Reméljük, hogy meg lesz elégedve a PALSON SUPREME elektromos kávéfőzővel.

## FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az esetleges sérülések és balesetek elkerülése érdekében az elektromos készülékek használata során tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

- A készülék használata előtt olvassa el a teljes használati utasítást.
- Az alábbi készülék „kávé készítésére” szolgál. Egyéb kivonatokat, kakaóport, kamillateát, egyéb teákat és folyadékokban oldható anyagok készítésére nem alkalmas, mert ezek eltömíthetik a szűrő apró lyukait.
- Elektromos tartozékokról lévén szó, a készülék alját és a tartályt tisztítás során vízbe mártani tilos.
- A készülék használata során legyen óvatos, és figyeljen arra, hogy vízpárával, gőzzel, vagy a készülék helytelen használatának következtében ne égesse meg magát.
- A működésben lévő készülékhez ne érjen. A készülék kezeléséhez használja a gombokat vagy a fogantyúkat.
- A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze, hogy a készülék tökéletes állapotban van. Amennyiben ezzel kapcsolatban kétségei vannak, ne használja a készüléket, és forduljon egy képzett szakemberhez.
- A csomagolás (nylonzacskók, polisztién hab stb.) veszélyes lehet, és ezért gyermekek elől elzárva tartandó.
- A készüléket kizárólag háztartási célokra használja. Az ettől eltérő használat helytelen, és veszélyes is lehet.
- A gyártó a helytelen, hibás és ésszerűtlen használat során okozott károkat nem vállal felelősséget.
- A készülék kizárólag elektromos árammal működik. Közvetlen tűzön használni tilos.
- A készülékhez vizes vagy nedves kézzel és lábbal érni tilos.
- A készüléket gyermekek vagy fogyatékosokkal rendelkező személyek felügyelet nélkül nem használhatják.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Amennyiben a készülék működésében rendellenességet figyel meg, húzza ki a konnektorból, és ne használja. Javítás céljából forduljon a gyártó által megbízott ügyfélszolgálat szakembereihez, és kérje eredeti tartozékok használatát. A fenti figyelmeztetések be nem tartása csökkentheti a készülék biztonságosságát.
- A készülék elektromos csatlakozó kábelét a felhasználó nem cserélheti ki, mivel ehhez speciális szerszámok használata szükséges. Esetleges balesetek elkerülése érdekében a készülék meghibásodása esetén forduljon a gyártó által megbízott ügyfélszolgálat szakembereihez.
- Esetleges balesetek elkerülése érdekében a sérült vezetékcsatlakozó kábel cseréjét kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat szakemberei, vagy egy megfelelő képzéssel rendelkező szakember végezheti.
- A készülék használata gyermekek valamint olyan személyek számára felügyelet nélkül tilos, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi állapota ezt nem engedi meg. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### A KÉSZÜLÉK BESZERELÉSE

- Helyezze a készüléket egy csaptól és mosogatótól távol található helyre.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék technikai jellemzőket tartalmazó lapján megjelölt feszültséggel. A készüléket csak minimum 6 A értékű, megfelelően földelt konnektorhoz csatlakoztassa. A helytelen földelésből következő balesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.
- Amennyiben a készülék csatlakozó dugója nem illik bele a konnektorba, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz, és kérje a konnektor kicserélését.

### KÁVÉFŐZÉS

- 1) Ellenőrizze, hogy a kávéfőző hideg, majd csavarja szét oly módon, hogy egyik kezével a tartályt fogja, a másikkal pedig az óramutató járásával ellenkező irányban forgatja a kávékiöntőt (1. ábra).
- 2) Távolítsa el a készülékről a szűrőkosarat, és amennyiben teljes kávéfőzőnyi kávé kíván készíteni, a tartályt töltsen meg édes vízzel a szelepig (ez a forraló tartály belsejében látható), de azon ne menjen túl (2. ábra). Ha viszont csak a fél kávéfőzőt kívánja megtölteni, a tartályt a szelep alatt található kör alakú jelzésig töltsen meg vízzel (3. ábra).  
JAVASLAT: Édes és puha vizet használjon. A sós és kemény víz csökkenti a kávé ízét.  
FONTOS: A kávéfőző használata víz nélkül és meleg vízzel tilos.
- 3) Helyezze a szűrőkosarat a tartályba (4. ábra).  
Ha csak a kávéfőző felét tölti meg, helyezze a szűrőkosárba az L betűvel megjelölt elválasztó szűrőt is (5. ábra).
- 4) A szűrőkosarat töltsen meg őrölt kávéval, anélkül, hogy a kávé belenyomkodná (6. ábra). Fokozatosan töltsen meg, hogy az őrölt kávé ne boruljon ki.
- 5) Egyenletesen oszlassa el az őrölt kávé, majd távolítsa el a felesleget a szűrő széleiről.  
FONTOS: Moka kávéfőzőknél jó minőségű, közepes finomságúra őrölt kávé használjon.
- 6) Határozott mozdulattal, de túlzás nélkül szorítsa meg a kávéfőzőt oly módon, hogy egyik kezével a tartályt fogja, a másikkal pedig az óramutató járásával megegyező irányban forgatja a kávékiöntőt. A fogantyút ne tolja el.
- 7) Helyezze a kávéfőzőt az aljra (7. ábra), és zárja le a készülék fedelét.
- 8) Nyomja meg a be- és kikapcsolás gombot (8. ábra)

Az kijelző lámpa azt jelzi, hogy a kávéfőző működik.

- 9) Pár percen belül a kávé elkezd kifolyni.
- 10) Az elkészült kávé felszolgálás előtt keverje meg, hogy az állaga egyenletes legyen. Fél kávéfőzőnyi kávé készítésekor a kávéfőzőt hagyja az aljon körülbelül 5 percig, hogy az elérje az ideális hőmérsékletet.
- 11) Mikor a kávé elkészült, bekapcsol a „melegen tartó” funkció, és a kávéfőző megközelítőleg fél óráig melegen tartja a kész kávé.  
Amint ez az idő letelik, a kávéfőző automatikusan kikapcsol.  
FONTOS: A kávéfőző első használata előtt az összes kiegészítő alkatrészt és belső rendszert meleg vízzel mossa el. Ezután készítsen néhány kávé, majd öntse ki őket.

### A MELEGEN TARTÓ FUNKCIÓ

A melegen tartó berendezésnek köszönhetően a kávé akár a készülék bekapcsolása után fél órával is megfelelő hőmérsékleten iható. Ez a funkció automatikusan kikapcsol, mikor a kávé elkészülte után a kávéfőzőt elválasztja az alaptól. Amennyiben a kávéfőzőt a kiöntőben az alapon hagyja, és bekapcsolja a készüléket, a kávé fél órán keresztül meleg marad.

Á kávé elkészülte után a kávéfőzőt a be- és kikapcsolás gombbal kapcsolhatja ki.

### A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

Tisztítás előtt várja meg, míg a kávéfőző kihűl.

A cső belsejét rendszeresen tisztítsa meg.

Rendszeresen ellenőrizze a szűrő kosár és a szilikon tömítés állapotát, és cserélje ki őket, ha elhasználódtak vagy állapotuk megromlott. A cserénél kizárólag eredeti tartozékokat használjon.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szűrő lyukai nem tömítődtek el. Szükség esetén túvel tisztítsa ki őket (9. ábra).

A kávéfőzőt mosogatógéppben tisztítani tilos.

A készülék tisztításához oldószereket és maró tisztítószereket használni tilos.

A kávéfőzőt szivaccsal tisztítsa, és vigyázzon arra, hogy a készülék elektromos részeihez nedvesség nem érjen.

A tartályt vizsgár alatt leöblíteni, és vízbe mártani tilos.

### A MEGHIBÁSODÁSOK FELISMERÉSE

MEGHIBÁSODÁS	A MEGHIBÁSODÁS OKA	MEGOLDÁS
A kávé nem folyik ki	A tartályban nincs víz	Töltsen meg a tartályt vízzel
Sokáig tart, míg a kávé kifolyik	Nem megfelelő kávé használt	Moka kávéfőzőkbe való őrölt kávé használjon
	A szűrő eldugult	A “Készülék tisztítása és karbantartása” című bekezdésben leírtak alapján tisztítsa meg a szűrőt
	A kávé túl sűrű	Ne nyomja össze a kávé
A kávé kifolyik a tartály széleiről	A szűrő eldugult	A “Készülék tisztítása és karbantartása” című bekezdésben leírtak alapján tisztítsa meg a szűrőt
	A szilikon tömítés elégett vagy elhasználódott	Cserélje ki a szilikon tömítést

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt bennünket és a mi termékünket választotta.



Ürünlerimiz en yüksek kalite, işlevlik ve dizayn standartlarına ulaşmak için geliştirilmiştir. PALSON'un yeni SUPREME elektrikli kahve makinasını iyi günlerde kullanmanızı diliyoruz.

### ÖNEMLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Elektrikli aletleri kullanırken aşağıda yer alan önlemlerle birlikte belli güvenlik önlemlerini de almanız gerekmektedir :
- Elektrikli kahve makinasını kullanmadan önce lütfen tüm kullanma talimatını dikkatle okuyunuz
  - Bu makina kahve yapmak için imal edilmiştir. Asla kako tozu, papatya çayı ya da başka çaylar ya da içecek tozları hazırlanmasında kullanılmamalıdır. Bu filtrenin deliklerini tıkayabilir.
  - Temizlik işlemi sırasında makina gövdesini asla suya batırmayınız, çünkü bu elektrikli bir alettir.
  - Makinanın yanlış kullanımından oluşabilecek sıcak su sıçraması ya da su buharı yanıklarına karşı dikkatli olunması gerekmektedir.
  - Makinayı kullanırken makinanın sıcak bölümlerine elle dokunmayınız. Düğmeler ve tutma saplarından yararlanınız.
  - Makinanın ambalajını çıkardıktan sonra, makinanın sağlam olup olmadığını kontrol ediniz. Süphe duymanız durumunda makinasını kullanmayınız ve yetkili profesyonel birine danışınız.
  - Makinanın ambalaj malzemelerini ( plastik çantalar, poliestiren köpük vs. gibi ) çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza ediniz, çünkü çocuklar için tehlike teşkil etmektedirler.
  - Bu alet yalnızca evde kullanım için imal edilmiştir. Bunun dışındaki kullanımlar uygun olmayan kullanım olarak tanımlanmaktadır ve tehlikeli sonuçlar doğurabilirler.
  - Üretici firma makinanın yanlış ve amacı dışındaki kullanımlardan ya da makinanın oluşturmadığı zararlardan sorumlu değildir.
  - Bu makina yalnızca elektrik fişi bir elektrik prizine takılarak çalışır; asla direk olarak ateş üzerine koyulmamalıdır.
  - Bu makinaya asla elleriniz ya da ayaklarınız nemli iken dokunmayınız.
  - Bu ürünün çocuklar tarafından kullanımı yasaktır ve ayrıca fiziksel ya da duyu organları ile ilgili problemi olan ve zihni özürü kişilerin kullanımı sağlam başka bir kişinin yardım ve gözetimi altında olmalıdır.
  - Çocukların bu aletle oynamadıklarından emin olmak için sürekli kontrol altında tutulmaları gerekmektedir.
  - Makinanızda herhangi bir problem oluşursa ya da makinanız iyi çalışmıyorsa elektrik fişini prizden çıkarınız ve makinanızı tamir etmeye çalışmayınız. Her tür tamir için üretici firma tarafından belirtilen yetkili teknik servise başvurunuz ve parça değişimi için yalnızca orijinal parçaların yenileri ile değiştirilmesine dikkat ediniz. Bu önemli güvenlik tedbirlerine uyulmaması durumunda makinanın güvenli bir şekilde çalışmasını tehlikeye atabilir.
  - İhtiyaç halinde makinanın elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, bu değiştirme işlemi kullanıcı tarafından yapılmamalıdır. Bu işlem için özel malzemeler gerekmektedir. Arıza durumunda, her hangi bir tehlikeli duruma neden olmamak için, yalnızca üretici firma tarafından belirlenen yetkili teknik servise başvurunuz.
  - Eğer makinanızın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikeli bir duruma neden olmamak için kablo üretici firma, yetkili teknik servisi ya da uzman bir teknik eleman tarafından yenisi ile değiştirilmelidir.
  - Bu ürünün çocuklar tarafından kullanımı yasaktır ve ayrıca fiziksel ya da duyu organları ile ilgili problemi olan ve zihni özürü kişilerin kullanımı sağlam başka bir kişinin yardım ve gözetimi altında olmalıdır. Çocukların bu aletle oynamadıklarından emin olmak için sürekli kontrol altında tutulmaları gerekmektedir.

### ÇALIŞMA TALİMATLARI

#### YERLEŞTİRME

- Kahve makinasının tabanını, musluk ve eviyeden uzak bir yere yerleştiriniz.
- Makinanızı bir elektrik prizine takmadan önce bulunduğunuz bölgedeki elektrik voltajının makina üzerinde belirtilen voltaja uyup uymadığını kontrol ediniz. Bu aleti yalnızca minimum 6 A'lık değerindeki düzgünce topraklanmış bir prize takınız. Eşer makinasının elektrik fişinin düzgünce topraklanmamış prizlere takılmasından doğabilecek her tür kazadan sorumlu olmayacaktır.
- Eğer makinasının elektrik fişi evinizdeki elektrik prizine uymuyorsa, bu fişi kalifiye bir kişi tarafından uygun olan bir fişle değiştirebilirsiniz.

#### KAHVENİN HAZIRLANMASI

- 1) Kahve makinasının soğuk olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer soğuksa, bir elinizle makinasının dayanakını sabit tutarken diğer elinizle de kahve kabını saat yönünün tersine doğru çevirerek yerinden çıkarınız ( Şekil 1 ).
- 2) Kahve süzülme sepetiyerinden çıkarınız ve kahve makinasını dolu olarak hazırlamak için su kabını emniyet subabının hizasına kadar ( kaynama depozitosunun içinde görülen ), bu sınırı geçmeksizin tatlı su ile doldurunuz ( Şekil 2 )  
Bununla beraber, eğer kahve makinasının yarısı dolu olacak şekilde kahve hazırlamak istiyorsanız; depoziti subabın altındaki dönüşlü işaretin olduğu yere kadar su ile doldurunuz ( Şekil 3 ).  
TAVSİYE: Tatlı ve yumuşak su kullanınız. Tuzlu ya sert su kullanırsanız kahvenin tadı zayıflayacaktır..  
ÖNEMLİ: Kahve makinasını, depozitte su yok iken ya da daha hızlı bir şekilde kahve hazırlamak amacıyla sıcak su doldurarak çalıştırmayınız.

- 3) Kahve süzülme sepetidepozitin içerisine yerleştiriniz ( Şekil 4 ).  
Yarım depozit kahve yapmak istediğinizde, filtre sepetine paraban da yerleştiriniz ( Şekil 5 ).
- 4) Kahve süzülme sepetini, sıkıştırmadan çekilmiş kahve ile doldurunuz ( Şekil 6 ). Çekilmiş kahvenin dışarı taşmasını önlemek için doldurma işlemi yavaş yavaş yapınız.
- 5) Çekilmiş kahveyi homojen olarak dağıtınız ve filtrenin içinde fazla olan kahveyi kenarlardan dışarı atınız. ÖNEMLİ: Moka kahve makinanalar için iyi kalitede ve orta düzeyde çekilmiş kahve kullanınız.
- 6) Kahve makinasını bir elinizle depozitoyu tutarken, diğer elinizle kahve kabını kabın sapını itmeksizin, saat yönünde ama abartmaksızın çevirerek iyice sıkıştırınız.
- 7) Kahve makinasını dayanakın üzerine yerleştiriniz ( Şekil 7). Kapağını kapatınız.
- 8) Açık / Kapalı düğmesine dokununuz ( Şekil 8 ).  
Pilot ışık, makinanın çalıştığını göstermektedir.
- 9) Bir kaç dakika sonra çıkmaya başlayacaktır.
- 10) Kahve hazırlandıktan sonra, servis yapmadan önce kahve kabını biraz sallayarak kahvenin homojen hale gelmesini sağlayınız. Yalnızca yarım depozit kahve yapıldığında, hazırlanan kahvenin ideal ısıya gelebilmesi için, kahve çıktuktan sonra, 5 dakika süre ile dayanak üzerinde bekletilmesi gerekmektedir.
- 11) Kahve hazır olduktan sonra « sıcak muhafaza etme» işlemi devreye girecek ve kahve makinası yaklaşık yarım saat boyunca kahvenin sıcak olarak muhafaza edilmesini sağlayacaktır. Bu yarım saatlik süre dolduktan sonra makina otomatik olarak kapanacaktır.  
ÖNEMLİ: Kahve makinasınızın tüm aksesuarlarının ve devrelerinin ilk kez kullanmadan önce, sıcak su ile iyice yıkanması gerekmektedir.  
Daha sonra bir kaç kez deneme amaçlı kahve yapılmalı ve atılmalıdır.

#### KAHVENİN SICAK OLARAK MUHAFAZA EDİLMESİ İŞLEVI

Kahveyi sıcak muhafaza etme mekanizması sayesinde, kahve hazırlandıktan sonraki yarım saat boyunca kahvenin normal içilme ısısını muhafaza etmesini sağlamaktadır. Bu mekanizma, kahve çıktıktan sonra kahve kabının dayanaktan çıkarılması anında otomatik olarak kapanacaktır. Eğer kahve makinası hala dolu ve dayanak üzerinde ise Açık / Kapalı düğmesine basarak kahveyi bir yarım saat daha sıcak olarak muhafaza edebilirsiniz. Bununla birlikte, kahve hazırlandıktan sonra, Açık / Kapalı düğmesine basarak kahve makinasını kapatabilirsiniz.

#### MAKINANIN TEMİZLENMESİ VE BAKIMI

Temizlik işlemlerine başlamadan önce makinanın iyice soğumasını bekleyiniz. Tüpün içini periyodik olarak temizleyiniz. Filtre sepetini ve silikon birleştirme parçasını düzenli olarak kontrol ediniz. Eğer bu parçalarda bir bozulma ve yıpranma varsa yenisi ile değiştiriniz. Bu değiştirme için yalnızca makinanın orijinal yedek parçalarını kullanınız. Zaman zaman filtrenin tıkanmış olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer tıkanmışsa bir toplu iğne yardımı ile temizleyiniz ( Şekil 9 ).  
Kahve makinasını bulaşık makinasında yıkamayınız. Makinanızı yıkarken çözücüler ve parlatıcı deterjanlar kullanmayınız. Temizleme işleminde yalnızca sünger kullanınız ve elektrikli bölgeleri ıslatmayınız. Kahve depozitini asla çalkalayınız, musluk altına tutmayınız ve suya sokmayınız.

#### ARIZALARIN BULUNMASI

PROBLEM	NEDEN	ÇÖZÜM
Kahve çıkmıyor	Depozitte su yok	Depoziti su ile doldurunuz.
Kahve çok yavaş çıkıyor.	Kullanılan kahve bu makina için uygun değil.	Moka tipi kahve makinaları için olan çekilmiş kahve kullanınız.
	Filtre tıkanmış.	Filtreyi " Temizlik be bakım " bölümünde belirtilen şekilde temizleyiniz.
	Kahve çok sıkıştırılmış.	Çekilmiş kahveyi çok sıkıştırmayınız.
Kahve depozitin kenarlarından taşıyor.	Filtre bloke olmuş.	Filtreyi " Temizlik be bakım " bölümünde belirtilen şekilde temizleyiniz.
	Silikondan yapılmış birleştirme parçası eskimiş ya da yanmış.	Silikondan yapılmış birleştirme parçasını yenisi ile değiştiriniz.

Ürünlerimizi seçerek bize gösterdiğiniz güvene teşekkür ederiz

**PALSON<sup>®</sup>**

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6  
08293 Collbató - Barcelona (Spain)  
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07  
Videoconferencia: +34 93 777 97 13  
[www.palson.com](http://www.palson.com) e-mail: [palson@palson.com](mailto:palson@palson.com)

**CE**